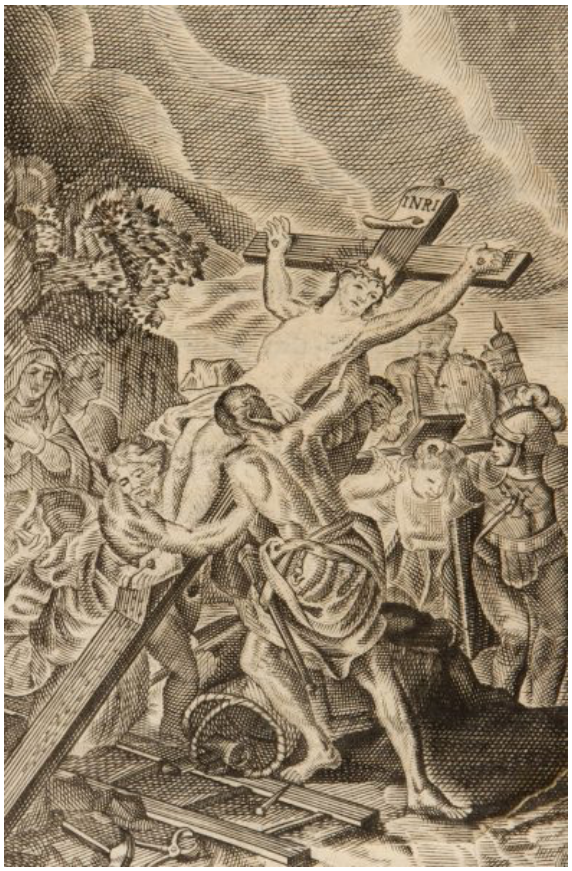
Spanish Missionaries in the Philippines



DOUGLAS STEWART FINE BOOKS

MELBOURNE • AUSTRALIA

douglasstewart.com.au

TO VIEW
ADDITIONAL IMAGES
PLEASE CLICK
ANYWHERE ON THE
ITEM.

DOUGLAS STEWART FINE BOOKS

MELBOURNE • AUSTRALIA

Mentrida, Alonso de

1. Ritval para administrar [sic] los Santos Sacramentos sacado casi todo del ritual romano, y lo de mas del Ritual Indico. Con algunas advertencias necessarias para la administración de los Santos Sacramentos. Con una declaración sumaria de lo que las religiones mendicantes pueden en las Indias por privilegio apostolicos, los cuales se train a la letra.

En Manila : en la Imprenta de la Compañía de Jesus, por Simon Pinpin, 1669. Small quarto, bound by Aquarius of London in full red calf decorated in gilt, spine with gilt floral ornament and lettering, silk lining papers; printed on rice paper; pp [4 blank], [12], 214, [1 index]; title with vignette episcopal emblem, early ownership signature scored; head- and tailpieces; title and preliminaries with restoration to top corners, last leaf with bottom corner restored, a few leaves with marginal repairs to minor worming, else a clean and sound copy.

Rare second edition of the first Ritual printed in the Philippines, which had been published, also in Manila, in 1630.

See Pardo de Tavera, *Biblioteca Filipina,* 1705 (the 1630 edition, with a reference to that of 1669); Medina, *Manila*, 92; not known to Retana.

OCLC: University of Texas, Austin; University of Seville; Biblioteca Nacional de España; a copy is also held in the National Library of the Philippines.

 # 15192 **$42,000 USD**

RITVAL.

PARA ADMINITRAR LOS SANTOS SACRAMENTOS, SACADO CASI TODO del Ritual Romano, y lo demas del Ritual Indico.

Con algunas advertencias neceſſarias para la adminiſtracion de los Santos Sacramentos.

Con vna declaracion ſumaria de lo que las Religiones Mendicantes pueden en las Indias por Privilegios Apoſtolicos, los quales ſe tracn a la Letra.

Recopilado por Fr. Alonſo de Mentrida de la Orden de S. Auguſtin, para ſervicio, y vſo de los Miniſtros de ſu Orden en eſtas Islas Philipinas.

Y nuevamente mandado imprimir por el M. R. P. Fr. Dionyſio Suarez, Provincial de eſta Provincia de Philipinas de la miſma Orden.

Han ſe añadido muchas Bendiciones.

Impreſſo con las licencias ordinarias.

En Manila en la Imprenta de la Compañia de IESVS, por Simon Pinpin. Año de 1669.

Garcia Racimo, Juan

2. Carta que escriuio el P. Fr. Iuan Garcia Racimo, Religioso descalço de la Orden de N.P.S. Francisco, y Procurador General de las Filipinas, en que da quenta a su Prouincial de las cosas sucedidas en las Islas Filipinas, Iapon, y China, y otras partes del Asia, y de como se aparecio N. Senora en Cabite, encima del tejado del Conuento de S. Diego, que lo estauan acanoneando, y recibia en sus manos las balas, y las boluia a los enemigos.

Madrid, [s.n.], 1671. Folio, modern half calf over cloth boards ruled in gilt, spine with raised bands and gilt ornament; ff [2]; cross at the head of the text; browned.

Father Juan Garcia Racimo was a Franciscan friar, born in Quintanilla. He took his vows in 1651 and was soon sent to the Philippines as Procurator General. In 1668 he was despatched by the Governor to Java, where he received a welcome reception from the king, and in 1672 he travelled to Madrid as the king's ambassador. In Madrid Garcia Racimo was granted an audience with Doña Mariana of Austria (acting as regent for her son, Charles II), and took the opportunity to advise her on the economic benefits that might flow to Spain from the establishment of trade ties with Japan.

In this letter to his Provincial, Garcia Racimo reports on recent events in the Philippines, China, Japan and Cochin China, including a description of a vision of Our Lady that appeared at the convent of San Diego de Alcala at Cavite, near Manila.

Garcia Racimo's letter was reproduced in 1898 as part of Retana's series Archivo del bibliófilo filipino, with the title Carta del p. fr. Juan Garcia Racimo noticiando sucesos de las islas Filipinas, Japón y China. Madrid 1671.

The Madrid printing of 1671 appears to be even rarer than the other known contemporary edition, which was printed in Barcelona in the same year. We can locate only two sale records for the Madrid edition (Maggs Bros., in 1922 and 1926), although these appear to describe the same copy.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 1158 (citing the copy in his own library); Retana II, p. 585.

 # 13543 **$7,500 USD**

✠

Carta que escriuio el P. Fr. Iuan Garcia Racimo, Religioso Descalco de la Orden de N. P. S. Francisco, y Procurador General de las Filipinas, en que da cuenta à su Prouincial de las cosas sucedidas en las Islas Filipinas, Iapon, y China, y otras partes del Asia, y de como se apareciò N. Señora en Cabite, encima del tejado del Conuento de S. Diego, que lo estauan acañonando, y recibia en sus manos las balas, y las boluia à los enemigos.

EL Altissimo, y Diuino Espiritu sea en el alma de V. Caridad, y le prospere la salud por dilatados años de vida para mas seruir a Dios. Soy vn hijo de esta Santa Prouincia, que passè a Filipinas, desde adonde he buelto a España a efecto de nuestra Religion, y de la Magestad del Rey nuestro señor: he venido por la parte Oriental (por parecerle a nuestro hermano Prouincial era mas cerca y no ha sido sino mucho mas dilatado, y penoso, por venir siempre entre infieles) he dado la buelta entera al Orbe, con camino de trezemil leguas, cruzado toda la America, Asia, y Africa de la Europa, Inglaterra, y Francia, con los dos mares Mare del Sur, y Norte, con nueve prosijas navegaciones algunas de a cinco, y de a siete meses: las lineas Tropicas, y Meridiana he passado otras dos vezes, lo que padece demas del camino largo, viniendo por entre infieles, y à se podra entender, que es martirio prolongado, y como venia en mi Habito pobre, y nuevo viado en aquellas tierras, a vezes causava admiracion, y a otros irrision, q aunque he encontrado algunos Religiosos que andan sin sus Habitos por no ser conocidos, y me han persuadido a q lo oculte, y lo he llevado por timore, para gloria del Señor, ò morir, ò padecer, y no lo he querido hazer, solo en vna Ciudad de Hereges Olandeses me fue forçoso ocultarlo, para hazer vna diligencia, mas me importò poco, que luego fuy conocido, llamaronme de la me del Governador, y luezes, preguntaronme si era Religioso, les respondì q si, dixeron, Quedarose corricos, esto bastò para que me dexarà libre. Lo que toca al sustento corporal, bien se ha cumplido en mi la palabra del Señor dada a N. P. S. Francisco, que he hallado Moros, Hereges, y Gentiles que me han hecho tanta caridad como me podrian auer hecho los mas Catolicos de Europa.

Yo traigo patente de Procurador General para conducir Religiosos para la propagacion del Santo Evangelio en aquellas partes, donde son tantas las mieses, y tan pocos los obreros, y los que hay tan bien repartidos, assi en la administracion de los Santos Sacramentos, como en las nuevas conuersiones que cada dia se van descubriendo; pues en el año de setenta y ocho, solos tres Religiosos bautizaron catorze mil, sin otros treinta mil que quedaron aprendiendo la Doctrina Christiana, quando yo salì de alla. En el Iapon se va dilatando a toda pricia el Evangelio, aunque todos los años martirizan sin numero, pues en la Ciudad de Nangasaqui el año de setenta y ocho martirizaron quarenta y ocho Christianos: mas me dixeron, que la tierra dentro hay Ciudades, y Villas tan llenas de Christianos, y aun en la misma Corte de Meaco, que el Rey no se atreue a dezirles nada. En la gran China auia la Christiandad mas quieta que jamas auia auido en aquellas partes, mas auiendo muerto el Rey quedo el Reino en poder de vn hijo de siete años, y el gouierno en poder de Mandarines, los Idolatras, Mahometanos metieron memoriales, o libelos infamatorios contra la Ley del Señor, diziendo ser la Ley de Dios falsa, los Ministros del Euangelio inquisidores del Reyno, pretendieron por fuerça, dieron auer las manos (que no fueron pocos) de q resultò sentencia que fuessen atenaçados, y derribadas las Iglesias, de manera que el mismo dia que publicaron la sentencia se estremeciò la tierra, y vmbiò con tanto rigor, que se cayeron muchos edificios, y parte de la muralla, que tiene quarenta leguas, obscureciòse el Cielo con las flamas de Egipto, de manera que en medio del dia eran menester candelas para conocerse vnos a otros: apareciòle vn globo de fuego de hora en hora, q iba sobre la Ciudad, y Corte de Pequin, que durò mas de quinze dias, de la del poca con continuas chispas sobre la hora, y aunque la gente pedia a q las casas no se quemassen, como era fuego del Cielo, y contra la iniqua sentencia que del Palacio Real auia salido, no bastaron diligencias humanas contra la ira diuina, que despedido de si tanto fuego, y globo, q se escondiò en el Palacio Real, y dexando sola la Sala Regia, todo lo demas lo consumiò en cenizas: assi se suspendiò la sentencia, y esto no la prision. El año de setenta y ocho le vieron muchos bolcanes de fuego, y aberturas grandes en la tierra que no se les hallò el fondo, tragòse la tierra muchas Ciudades, y Villas muy grandes, dexando solo de ellas solos lagos, sepulcros donde estauan fundadas. En los Reynos de Tunquin, y Conchinchina de seis años a esta parte se ha leuantado grande persecucion contra aquella Christiandad, salio vn edicto del Rey, en que mandò, que todos los Christianos que no pisassen la imagen de vn Crucifixo, los hombres fuessen cortadas las cabeças, y las mugeres echadas a los Elefantes; no causò turbacion a los nuestros todo esto de Christo, que antes se ofrecieron muchos al martirio, q

cau-

Herrera, Baltasar de

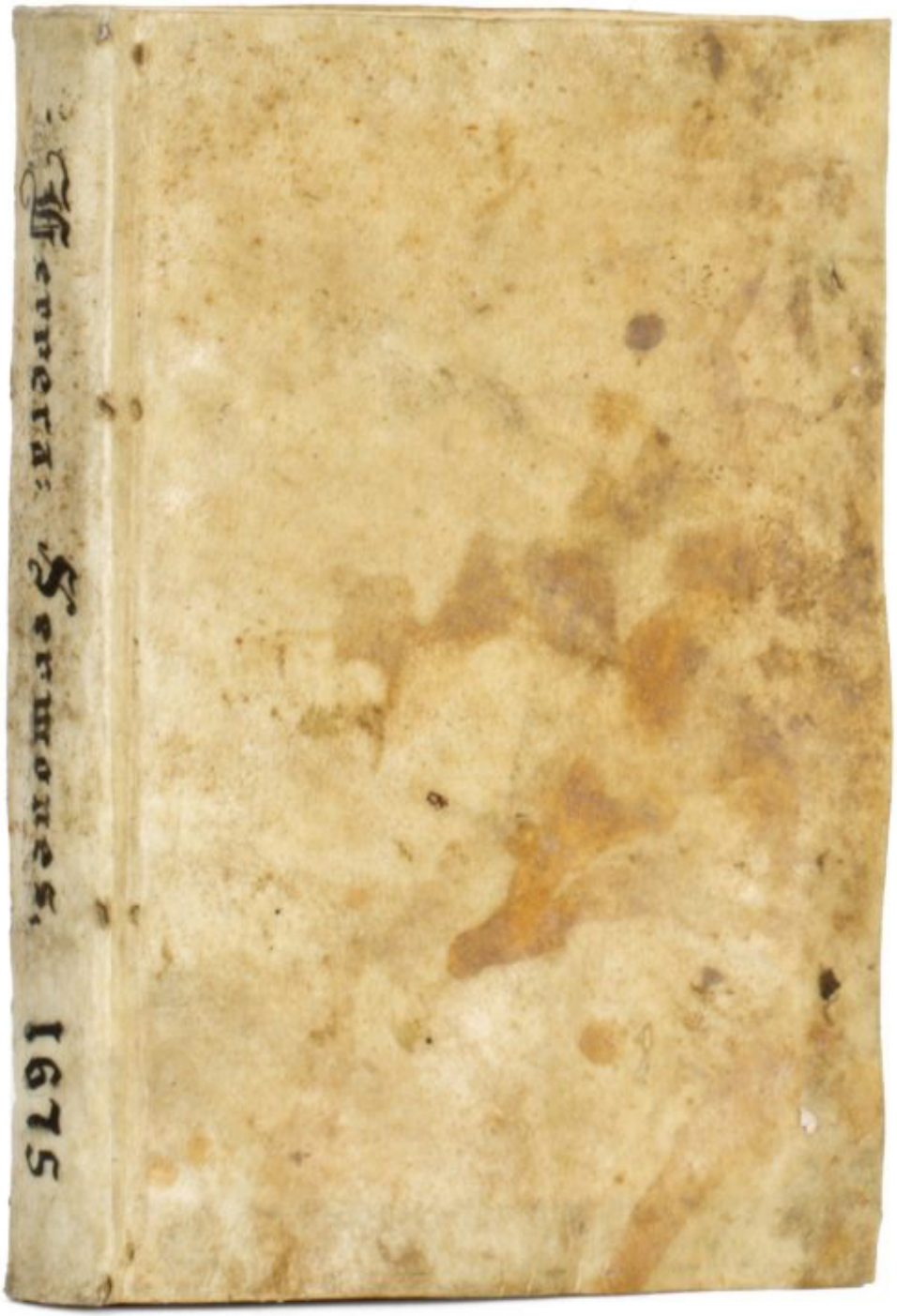
3. Sermones varios, predicados en esta Ciudad de Manila por el illustrissimo Señor D. F. Baltasar de Herrera. Religioso antes del Orden de S. Augustin, y después de los Descalzos de S. Francisco. Obispo electo de la Nueva Caceres en estas Islas Philipinas. Dedicados a la Reyna Nuestra Señora Doña Mariana de Austria.

En Manila : En la Imprenta de la Compañia de Iesus, por Santiago Dimatangso 1675. Small quarto, original limp vellum (marked and stained), spine with manuscript title in ink; printed on rice paper; ff [viii], 219, [3]; title with woodcut vignettes including episcopal emblem; woodcut historiated initial and tailpiece; title with long repaired tear and strengthening at the margins, most other preliminary leaves with some restoration and repair (loss of a few letters here and there); small number of leaves with worming at bottom margin; scattered browning; a good, complete copy.

A collection of sermons by a prominent seventeenth century Spanish Augustinian missionary to the Philippines, Baltasar de Herrera, who is regarded as one of the most eloquent preachers in the Islands during this period. At least two of the sermons either give thanks or pray for the safety of Spanish ships and their crews voyaging to and from the Philippines.

Medina, Manila, 99 (without collation, so apparently unsighted); Retana, 134; Palau, 114046; not in Pardo de Tavera.

 # 15182 **$5,500 USD**


Sermons, 1675

Juan de las Indias, Preste (pseud.) [Morales, Luis de, attributed]

4. Respvesta del serenissimo señor Preste-Juan de las Indias. A vna carta del ilvstrissimo don Fray Gines Barrientos, Dominico, Obispo Auxiliar del Titulo de Troya, en las Islas Philipinas … …

[Manila?] : [s.n.]. [1684 or 1685]. Folio, later peacock boards rebacked in calf, spine with raised bands, gilt lettering and ornament; front pastedown with armorial bookplate of Anthero Carreiro de Freitas; printed on rice paper; ff 10; cross at head of text; at foot of last page: 'en esta Imperial Corte de Abysinios … al 22 de la Luna ventosa y mes del Obispo, en el año Climatérico de las mil y quinientos de nuestra salud. Nos el Preste Ivan de las Indias. Por mandado de su Serenidad el Preste Iuán de las Indias, mi Señor. Don Baston de Fox y Recio de Tirtefuera, Plenipotenciario vniversal de Abyssinios'; a fine copy.

According to Pardo de Tavera, this rare and obsure satirical pamphlet, issued without any imprint, was printed in Manila and is the work of a local Jesuit. It is a criticism of the Dominican friars and the newly arrived Dominican archbishop, Felipe Fernandez de Pardo. The writer savagely attacks the Dominican College of Santo Tomás and defends the Jesuit College of San José. The work was in fact proscribed by the Catholic Church and was listed in the Roman Index. It has recently been attributed to Luis de Morales (1641-1716), the Spanish Jesuit missionary brought by Sanvitores from Mexico to the Philippines in 1671, originally to help with the evangelisation of the Marianas (see Jesús Martínez de Bujanda, Marcella Richter, eds. Index librorum prohibitorum 1600-1966. Sherbrooke : Centre d'études de la Renaissance, Université de Sherbrooke, 2002, p.476).

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 1352; not in Palau or Sabin.

Not in OCLC; not in the National Library of the Philippines.

 # 14228 **$20,000 USD**

✠

RESPVESTA

DEL SERENISSIMO SEñOR PRESTE-Juan de las Indias.

A VNA CARTA

DEL ILVSTRISSIMO DON FRAY GINES

Barrientos, Dominico, Obiſpo Auxiliar del Titulo de Troya, en Islas Philipinas.

Nos el Preſte-Iuan de las Indias, &c.

MVY REVERENDO EN CHRISTO PADRE, Don Fray Ginès Barrientos, Obiſpo Auxiliar del Titulo de Troya, en Islas Philipinas, del Conſejo de la Mageſtad Catholica, &c.

EN la Aſſamblèa General de eſta nueſtra Imperial Corte de los Abyſsinos; ſe ha recibido vueſtra Carta Informe, ſu fecha de San Iuan del Monte; en 24. de Abril de 1683. cuyo contenido ſe reduce à cinco principales puntos, y vna concluſion.

PRIMERO.

¶ Informais en el primero, de la ajuſtada circunſpeccion, y proceder de vueſtro viage, haſta la Nueva Eſpaña, y detencion en la Ciudad de Mexico, de donde partiſteis al Puerto de Acapulco: y aviendoos embarcado en el Galeon San-Telmo el año de 81. ſe os ofrecieron en la navegacion del Mar del Sùr, las muchas ocaſiones, que dezis, de exercitar vueſtra paciencia: aſsi en las competencias, diſenſiones, enemiſtades, y vandos de los dos Oidores: como tambien en las continuadas locuras, deſaños, è inquietudes de otro Fiſcal: llevando dichos tres Miniſtros caſi todo el viage perturbada la Nave. Pero que no obſtante tantos deſaciertos, conſiguiò, ſegun dezis, vueſtra prudencia el reducirlos, ſiquiera en lo exterior, à la vnion, y buena correſpondencia. De lo qual reſultò en recompenſa de vueſtros buenos Oficios, el averſe dichos Miniſtros vuelto contra Vos, con notable ojeriza, y el reneros por chocante, terrible, y libre, como dezis: y eſto por ſolos dos motivos. El primero, porque al tiempo de predicar en la Nave, os ſolian poner los devotos vn cogin, y vna eſterilla à los pies: aſsi para acreditar la funcion, como para tapar la indecencia de vnos Gallineros, que os ſervian de Pulpito. El ſegundo, porque aviendo llegado à la Ciudad de Manila, os fuiſteis primero à viſitar al Santiſsimo: y deſpues paſſaſteis à cumplir con las viſitas del Governador, y demàs Miniſtros Togados, que tampoco lo merecian, à cauſa de las malas correſpondencias, y pocas atenciones, que han vſado, como dezis, con vueſtra perſona, deſde que eſtais en eſſas Islas, &c.

SEGVNDO.

¶ Informais en el ſegundo punto de vueſtros glorioſos progreſſos, y de lo mucho que aveis trabajado, diſcurriendo inceſſantemente por caſi todos los Mi-

Berart, Raimundo (attributed)

5. Relacion con insercion de autos sobre todo lo que a passado para restituir a su silla al illustrissimo señor maestro D. Fr. Phelippe Pardo arzobispo metropolitano de Manila del consejo de su Magestad. &c. : Y de las demas consequencias, segun consta en este iuzgado ecclesiastico: mandad referir por dicho illustrissimo señor a fin de poderse imprimir, y remitir, por quanto segun el corto tiempo es impossible hacer los tantos necessarios para remitir a la Europa a los tribunales, que quiere su señoría illustrísima.

En Manila : Por el capitan D. Gaspar de los Reyes impressor de libros., En 19. de mayo de 1685. [Colophon]. Folio, recent padded black calf with gilt lettering and decoration, spine lettered in gilt; printed on rice paper; ff [77], last 2 pages bearing signatures of applicants; a very good copy.

Authorship of this work, an ecclesiastical defence of the Archbishop of Manila, is attributed to the Dominican Raimundo Berart (1611-1689) by Pardo de Tavera, Medina, Palau, and Streit. Berart arrived in the Philippines from Spain in 1648, where he was appointed Rector of the University of Santo Tomas and twice served as Provincial of his Order.

"Raimundo Berart, who was a Dominican priest, wrote a series of pamphlets, between 1689 and 1691, defending Felipe Fernández de Pardo, the archbishop of Manila, from a series of attacks by Antonio Xaramillo, procurador general of the Philippines, on behalf of the Jesuit order who were exposed for their commercial and financial ventures in the Philippines. These Jesuits were able to call the archbishop to the Spanish appellate court, resulting in his suspension from office." (JCB Library)

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 2288, Medina, Manila, 106

 # 13542 **$5,500 USD**

P. 32.

Fol.

RELACION CON IN-SERCION DE AVTOS SOBRE

TODO LO QVE A PASSADO PARA RESTITVIR A SV SILLA al Illustrissimo Señor Maestro D. Fr. Phelippe Pardo Arzobispo Metropolitano de Manila del Consejo de su Magestad. &c. Y de las demas consequencias, segun consta en este luzgado Ecclesiastico: mandaca referir por dicho Illustrissimo Señor a fin de poderse imprimir, y remitir; por quanto segun el corto tiempo es imposible hacer los tantos necesarios para remitir a la Europa a los Tribunales, que quiere su Señoria Illustrissima.

SIEMPRE Las Naos, que del Reyno de la Nueua España vienen a estas Islas, son la esperanza, y aun la vida de esta retirada Colonia de la Monarchia Española, pero este año passado de ochenta, y quatro excedieron sin duda todas nuestras esperanzas las dos Naos, que nos traxo Dios Capitana Santa Rosa, y Almiranta S. Telmo con el Real situado, y socorros temporales, y mas con los espirituales tan abundantes como vimos. Donde sobre las mismas esperanzas nos traxo su Magestad en el dicho Galeon Capitana al Señor Almirante Don Gabriel de Cutuzelaegui, y Arriola Cauallero del Orden del Señor Santiago, y Veintiquatro de Sevilla, que nos vino por Governador, y (a lo que podemos entender) por Neptuno embiado de la mano de Dios, y de nuestro siempte Catholico Monarcha Carlos segundo, que Dios nos guarde nestos años, siendo cierto, que hallo la barquilla de esta Iglesia metida en tal tempestad, como no hâ visto otra estas Islas desde q̃ se descubrieron, y puedeser, que otras mas fuertes se ayan anegado en menos mares.

Luego que llegò la nueua de la venida de dicho Señor Gouernador acompañada de la fama de su Christiandad, nobleza, y zelo Catholico, prudencia, valor, y demas prendas, de que Dios le á dotado sin tener necesidad de que se las tiñamos con adulaciones, los animos, que tenia encontrados, (tiempos auia) o el engaño, o la confusion fueron mudandose de manera, que el de la parte del Señor Arzobispo (o por mejor decir el de la Iglesia) concibio luego muchos grados de prosperidad

Diaz, Domingo [Sacred Congregation of the Propaganda Fide]

6. Die 23 Novembris 1688 fuit Congregatio particularis super rebus Sinnarum, in qua interfuerunt Eminentissimi ac Reverendissimi D. D. Cardinales Otthobonus, Azzolinus, de Alteriis, Columna, Casanate, et de Nortfolch, et propositis, ac examinatis motivis deductis per P. Albarum de Venavente … …

Manila : August 25, 1690. Single folio leaf, 312 x 215 mm, printed recto and verso, on rice paper; cross at head of text; short tear at bottom margin, a couple of small repairs, else fine.

An apparently unrecorded Manila imprint which officially announces and authenticates two decrees of the Propaganda Fide issued in response to a memorial presented by Augustinian procurator Father Álvaro Benavente, in his role as representative of the Augustinian, Dominican and Franciscan orders in the Philippines. Written by Domingo Diaz, apostolic notary, it records that the decrees were ratified by the Council of the Indies on 27 June 1689, having been submitted by the Propaganda Fide after a special hearing on 23 November 1688. The first half of the document is in Latin, the second in Spanish. The decrees specified the manner in which relations between regulars of the various orders in the Philippines and China were to be understood.

Augustinian missionary Father Álvaro de Benavente Pineda (Valladolid, 1647 – Macao, 1709) first arrived in the Philippines in 1668. Between 1671 and 1677 he served in the province of Pampanga, first in the town of Nueva México and later in the larger centre of Bacolor. In 1680, after several years in Manila, he led the first group of Augustinian missionaries to China, where he spent six years. In 1687 he was brought back to Europe, where he acted as procurator for the Augustinian missionaries in Rome and Madrid. Returning to the Philippines for a second time, he was appointed provincial of Pampanga, and then served as the provincial in Manila (1695-98). During a second posting in Bacolor, the gifted linguist produced his important grammar Arte de lengua Pampanga (1699). In January 1700 Benavente left the Philippines and travelled to China to take up his appointment as Apostolic Vicar of Kiangsi and titular Bishop of Ascalon. Like most Augustinians, Benavente took the side of the Jesuits in the Chinese Rites controversy, and adopted their accommodation approach.

Not in Medina, Retana, Palau or Pardo de Tavera.

 # 14163 **$3,850 USD**

Die 23. Nouembris 1688 fuit Congregatio particularis super rebus Sinarum, in qua inter fuerunt Eminentissimi ac Reuerendissimi D.D. Cardinales Otthobonus Azzolinus, de Alterijs Columna, Casanatè, et de Nortfoleh, et propositis, ac examinatis motiuis deductis per P. Albarum de Venauente nomine Prouincialium trium Ordinum SS. Augustini, Dominici, et Franciſci in Insolis Philippinis; Eminentissimi Domini Iuramentum alias à Sacra Congregatione auctoritate Apostolica Missionarijs prescriptum suspendendum esse, et pro suspenso habendum decreuerunt pro Missionarijs Apostolicis accedentibus, et inseruientibus in Regno Sinnarum, donec aliter ab eadem Sacra Congregatione fuerit prouisum, illis tamen iniungendo vt Vicarijs Apostolicis, et ipsis absentibus, eorum Prouicarijs litteras Patentes suarum Missionum exhibere teneantur, et antequam Sacramentorum ad ministrationem assumant, eorum examini se subijciant, ab eisque licentiam pro suis facultatibus exercendis postulent, quę denegari non debeat, nisi in casu grauis causę huic Sacrę Congregationi communicandę, nec posse ędificare, seu Ecclesias aperire sine licentia Vicariorum Apostolicorum, vel eorum Prouicariorum, et signantè in Locis vbi alij Missionarij eiusdem, vel alterius Ordinis siuè Presbyteri sęculares Ecclesias habent.

Quoad Curam verò Animarum, et functiones Parochiales spectantis, Vicariorum, ipsisque absentibus eorum Prouicariorum Visitationi, et correctioni subiaceant.

Insuper Missionarios Regulares dictorum Ordinum per Vicarios Apostolicos ab vno loco in alium mutari non posse absque graui Causa à superiore Regulari sui Ordinis vnà Cum Vicario Apostolico examinanda, et nisi alium eiusdem Ordinis substituat deputandum a superiore regulari, et approbandum a Vicarijs Apostolicis.

Cathechistas verò eligere ad illos Missionarios spectare, qui eos alendi onùs sustinent, electos tamen per Vicarios àmoueri non posse, nisi ex graui Causa examinanda, vt supra.

P. Cardinalis dè Alterijs Pręf. O. Archi Seleuc. Secretarius Loco ✠ Sigilli.

Decretum Sacrę Congregationis de propaganda fide deputatę super rebus Sinarum habitę Sub die 14. Decembris 1688.

Lecto altero memoriali Patris Albari de Venauente in ea parte, in qua petitur, vt moderetur facultas, et Iurisdictio Vicarijs Apostolicis concessa supra regulares in concernentibus Curam animarum, et Sacramentorum ad ministrationem, Eminentissimi P.P. responderunt. Lectum, et in decisis. In quorum &c. datum Romę die 14. Decembris 1688. P. Cardinalis de Alterijs Prefectus. O. Archipiscopus Seleuc. Secretarius Loco ✠ Sigilli.

Yo Domingo Diaz Presbytero Notario Apostolico por Authoridad Apostolica certifico como ante mi se presentaron los dos decretos de la Sa-

cra

Aduarte, Diego (1570-1636); Acuña, Francisco de

7. Historia del origen, y milagros de la devotissima imagen de Nuestra Señora del Rosario del Convento de Santo Domingo de la Ciudad de Manila en las Islas Philipinas. Sacada por el P. Fr. Francisco de Acuña, de la Historia de la Provincia del Santo Rosario de Philipinas, Iapon, y China, Orden de Predicadores, compuesta por el Illustrissimo y Reverendissimo Señor D. Fr. Diego Aduarte, Obispo que fue de la Nueva Segovia de la misma Orden.

Impressa segunda vez en Manila con las licencias necessarias en la Imprenta del Colegio Universidad de Santo Thomas de Aquino por Iuan Correa, año de 1705. Small quarto (130 x 100 mm), original limp vellum (stained, spine with worming); front free-endpaper with early ownership inscription of Edward B. Tylor; ff [xv], 88, [3]; woodcut initials and tail-pieces; middle section (approximately 20 leaves) with worming at upper margin (no loss of text), f [ii] with small loss of text at gutter, f [iii] detached, f. [xiv] torn (no loss of text), f. 34 torn (no loss of text), f. 35 with substantial loss, f. 36 lacking; housed in a custom made cloth portfolio and clam shell box, quarter calf over cloth with gilt lettering.

A rare early eighteenth century Manila printing, being an extract from the Historia de la Provincia del Santo Rosario (Manila, 1640) by the Dominican historian and Bishop of Nueva Segovia, Diego Aduarte. Francisco de Acuña was responsible for this 1705 work, which presents Aduarte's account of the history of and miracles associated with the wooden and ivory statue of Our Lady of the Most Holy Rosary of La Naval de Manila.

Appears unrecorded.

 # 14648

$10,000 USD

HISTORIA DEL ORIGEN, Y

MILAGROS DE LA DEVOTISSIMA Imagen de Nuestra Señora del Rosario del Conuento de Santo Domingo de la Ciudad de Manila en las Islas Philipinas.

(*)

Sacada por el P. Fr. Francisco de Acuña, d la Historia de la Prouincia del Santo Rosa rio de Philipinas, Iapon, y China, Orden Predicadores, compuesta por el Illustrissimo y Reuerendissimo Señor D. Fr. Diego Ad arte, Obispo que fue de la Nueua Segoui de la misma Orden.

Impressa segunda vez en Manila con las licen cias necessarias en la Imprenta del Colegio Vniuersidad de Santo Thomas de Aquino por Iuan Correa año de 1705.

Sánchez, Matheo

8. Uocabulario de la lengua bisaya, compuesto por el R.P. Matheo Sánchez de la Sagrada Compañía de Iesus, y aumentado por otros PP. de la misma Compañía para el uso, y Comodidad de los PP. Ministros de los Partidos de Bisayas.

Manila : Impresso en el Colegio de la Sagrada Compañia de Jesus … por Gaspar Aquino de Belen, 1711. Quarto, later straight grained morocco richly gilt, gilt dentelles, marbled endpapers; all edges gilt; printed on rice paper; ff [5], 551, [1], 41 (Indice hispano-bisaya de las rayzes contenidas en este vocabulario bisaya-hispano), [3 – appendix to letter "A"]; historiated initials, side notes; a very good copy.

The Jesuit Matheo Sánchez arrived in the Philippines in 1595. Working as a missionary in the Visayan Islands (located between Luzon and Mindanao), he quickly became proficient in the Bisaya (or Cebuano) language, one of the Austronesian group of languages. Before his death in 1604, Sánchez completed this dictionary of the language in manuscript, but it would not be published until 1711, when the first printing was undertaken at the request of the provincial José Velasco. The present copy is a rare example of the first edition of this important work.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 2500 "… una obra hoy día rarísima".

 # 14225 **$38,000 USD**

)(?)(✠)(?)(

VOCABULARIO
DE LA LENGVA
BISAYA
COMPVESTO

POR EL R. P. MATHEO SANCHEZ DE LA SAGRADA COMPAÑIA DE IESVS,

Y AVMENTADO

POR OTROS PP. DE LA MISMA COMpañia para el vſo, y Comodidad de los PP. Miniſtros de los Partidos de Biſayas:

A EXPENSAS

DE LA VICE. PROVINCIA DE PINTAdos, que le dedica, y Conſagra á la Soberana Emperatriz de los Cielos, MARIA Santiſsima Madre de Dios, y Señora nueſtra, Concebida ſin pecado Original.

Impreſo en el Colegio de la Sagrada Compañia de IESVS de eſta Muy Noble, y Leal Ciudad de Manila; por D. Gaſpar Aquino de Belen Año de M. DCCXI

Uriarte, Juan Bautista de; Correa Villa Real, José

9. Manifesto, y resumen historico de la fundación de la venerable hermandad de la Santa Misericordia de la ciudad de Manila.

Manila : en el Collegio, y Universidad de Santo Thomas … por Juan Correa, 1728. Two parts bound in one volume, folio, modern full red morocco ruled in gilt, spine with gilt lettering and ornament; silk endpapers; printed on rice paper; title page (repaired at fore-edge and two small sections, with some loss of text), ff 6, 51 (f.1 and f.2 repaired at bottom corners; a few leaves stuck together at top corner); [bound with] Por la messa de la Santa Misericordia de la Ciudad de Manila se responde al manifiesto iuridico, en que, sin auer precedido conocimiento de causa, se pretendio fundar, y declarar el derecho, y iurisdiccion de el S. Iuez ordinario ecclesiastico a pedir, y tomas quentas de los testamentos, y albaceazgos de el cargo de esta hermandad, no obstantes los priuilegios, y exempciones de que se halla protexida. [Manila : Juan Correa, 1728], printed on rice paper, title page, pp 54 (last leaf repaired at fore-edge).

Two related works published during the dispute between the lay brotherhood of the Santa Misericordia and the Archbishop of Manila over the right of visitation. The first part, authored by Juan Bautista de Uriarte, provides a comprehensive history of the brotherhood, which was founded in Manila in 1594. It covers the brotherhood's many charitable activities such as the running of its hospital and the provision of alms to the poor, and includes accounts of its role in assisting the population after natural disasters such as earthquakes and typhoons, and during other events such as incursions by the Dutch. The second part is a legal document prepared on the brotherhood's behalf.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 2750 and Streit VI, 913 (describing both parts); Retana I, 235 and Medina, Manila supplement 169 (describing only the first part).

The first part, considerably more scarce than the second, is not located in OCLC, although a copy is held in the Newberry Library. The National Library of Philippines copy was destroyed by fire during the Japanese occupation in World War Two.

 # 14220 **$8,000 USD**

COMENZAR A DEZIR, Y RESPONDER SON, por lo que difficultan el acierto, los dos temidos empeños del Principe de la Oratoria. (1) De este riesgo estaria segura la tenuidad de mi Juizio, en la misma claridad de el negocio que se trata, de los Derechos que le patrocinan, y hazen incontrovertible su materia; por lo que se pudiera dezir con Casiodoro: *Ad examen veniant, quæ putantur incerta: nam quis de illa re existimet deliberandum, vbi nil reputatur ambiguum?* (2) Pero como la variedad de opiniones aya hecho, que en el mundo se encuentren tantas sentencias como caras, à que aludiò Persio: (3)

Mille hominum species, & rerum discolor vsus
Velle suum cuique est, nec voto vivitur vno.

Seràn bien fundados mis temores, en la precisa obligacion de haver de dezir, y responder, avnque el Author de el Manifiesto, à que se responde, por sus conocidas ventajas me diga con mas verdad, lo que Ayax Telamonio dixo de Vlisses en pluma de Ovidio: (4)

Ipse tullit pretium jam nunc certaminis hujus,
Quod cum victus erit mecum certasse feretur.

Y ya que aya de ser el ingenio, el que lidie en esta Palestra, se esforzarà el mio, sino à desvanecer la solidez de los Derechos en contrario, à manifestar con no vulgares Doctrinas, los en que la Messa de la Santa Misericordia assegura sus exempciones, y estas para la mayor justificacion de su defensa se explanan en el hecho, que es el siguiente.

(1) *Cic. pro A. Cluent. Hic ego cum ad respondendum surrexi, quæ cura? Dij immortales! quæ solicitudine animi! quo timore! Semper equidem magno cum metu incipio dicere, quoties cumque dico, toties mihi videor in judicium venire, non ingenij solum, sed etiam virtutis, atque officij. &c*

(2) *Casiod. lib. 9. Epist. 23. Castill. lib. 3. Controver. cap. 15 n. 21. l. continuus. §. Cum itta ff. de verb. obligat.*

(3) *Pers. sat. 5. Mathæu. de regimin. cap. 1. § 2. n. 19.*

(4) *Ovid. lib 13. Methamor. Glos. in cap. Quorumdam de verb. significat. in extravag. V. vt Capita.*

HECHO

CON la ocasion de haver la Messa de la Santa Misericordia, como Albacea Testamentaria de el Cap. Manuel Martinez Lobo, impuesto el año immediato passado, à censos 6000. pessos sobre los propios, y rentas de esta N. Ciudad, vna Cassa, y Posessiones de el General D. Joseph Velero de Vrbina, y Otra del Sargento mayor D. Juan Manuel Perez de Tagle; y porque esta cantidad

era

San Antonio, Juan Francisco de

10. Chronicas de la Apostolica Provincia de S. Gregorio de religiosos descalzos de N.S.P.S. Francisco en las Islas Philipinas, China, Japon, &c. Parte Prima [Parte Segunda / Parte Tercera]

Manila : Impressa en la imprenta del uso de la propria provincia, síta en el Convento de Nr̄a. Señora de Loreto del Pueblo de Sampaloc, Extra-muros de la Ciudad de Manila; por fr. Juan del Sotillo, 1738-44. Three volumes, folio, recent uniform full red calf with elaborate gilt floral decoration, spines with raised bands, gilt ornament and lettering; pp [64], 782, [42] ; [30], 579, [64] ; [76], 839, [104]; title pages printed in red and black and set within decorative borders; volumes one and two with vignette engravings at head of text, volume three with full page frontispiece engraving of the Japanese martyrs of 1597; historiated initials; side notes; volume two with a few early marginalia; a fine set.

Rarely offered as a complete set, this critically important work provides a comprehensive history of the Spanish Franciscan missions in the Philippines from their beginnings in the sixteenth century up until 1741. The first volume contains a detailed general history and an accurate physical geography of the Islands, including the story of their conquest by the Spanish and descriptions of the indigenous peoples. The first two volumes also provide accounts of the earliest Spanish missionaries to visit Macao, China, Cochinchina, Borneo, the Malaccas and the Pacific. The third volume is devoted to the Spanish missions in Japan, and contains a superb engraved plate depicting the martyrdom by crucifixion of the Franciscan missionary San Pedro Bautista and his companions in 1597.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 2487; Medina, Manila, 202; Palau, 289961; Sabin, 75987; Cordier, Japonica, 434

 # 15199 **$45,000 USD**

GLORIOSO MARTYRIO
De los veinte y tres SS. Proto-Martyres del Jpõ. Pedro Bap-
tista, y sus Compañeros, pertenecientes à la Orden Seraphica, y Provincia
Descalços de San Gregorio de Philipinas.

Salazar, Vicente

11. Relacion de el martyrio de los VV. PP. y siervos de Dios Fr. Francisco Gil de Federich, y Fr. Matheo Alonso Leziniana, religiosos Dominicos en el Reyno de Tun-Kun.

[Manila : s.n., 1746]. Small quarto, recent crushed red morocco ruled in gilt, spine with raised bands and gilt lettering; ff [32]; drop head title surmounted by woodcut headpiece, historiated initial, tailpiece; first and last leaves with light spotting, but a fine copy.

The Dominican missionaries Francisco Gil de Federich and Mateo Alonso Leziniana had departed the Philippines in the 1730s to serve in Tonkin. This rare account of their martyrdoms there in 1745 was written by fellow Dominican Padre Vicente Salazar, Rector of the University of Santo Tomas in Manila.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 2470, noting that the only copy he had ever seen was one offered sale by the Parisian dealer Maisonneuve (it lacked the first leaf); Medina, Manila, 563.

 # 15193 **$18,500 USD**

RELACION;

DE EL MARTYRIO DE los VV. PP. y Siervos de Dios Fr. Francisco Gil de Federich, y Fr. Matheo Alonso Leziniana, Religiosos Dominicos en el Reyno de Tun-Kin.

EXORDIO.

Ntre las Provincias, que en su anchuroso Seno contiene la Sagrada Religion de Predicadores, bien se puede contar entre las minimas la de el Santissimo Rosario de Philipinas; assi por el corto numero de Religiosos, que la componen, que al presente no llegan à ciento, ni aun à ochenta el de sus Sacerdotes, como por su poca antiguedad, pues aun no quenta ciento, y sesenta años de fundacion.

Benedict XIV, Pope, 1675-1758

12. Declamacion laudatoria, que nuestro santissimo padre Benedicto XIV pronunciò en el Consistorio Pùblico, que tuvo el dia 16 de Septiembre de 1748 sobre la preciosa Muerte de … Fr. Pedro Martyr Sans, de el Orden de Predicadores, Obispo de Mauri-Castro, y Vicario Apostolico, en el Reyno de China. Traducida fielmente del idioma Latino, al Castellano.

Manila : 1750. 'Reimpressas en Manila en el Collegio y Universidad de Santo Thomas de Aquino, con licencia de los Superiores. Año de 1750.' (colophon). Folio, modern full red morocco, gilt, with contrasting morocco title label lettered in gilt to upper board; silk endpapers; ff [2]; cross at the head of text; printed on rice paper.

A rare copy of the Manila printing of the Spanish translation of Benedict XIV's panegyric for the martyred Spanish Dominican missionary Pedro Sanz y Jordá, also known as Pedro Mártir Sans (1680-1747), vicar apostolic of Fujian. Sanz, along with his martyred Spanish companions Francisco Serrano, Joaquin Royo, Juan Alcober and Francisco Diaz, had been sent to China from the Dominican province of Santísimo Rosario de Filipinas. It was therefore highly appropriate that Benedict's encomium of these missionaries be published in Spanish in Manila.

Pérez-Güemes, Adiciones y Continuacion de "La Imprenta en Manila", 540; not in Pardo de Tavera, Retana or Streit.

 # 13526 **$2,250 USD**

✠

DECLAMACION LAVDATORIA,

QVE NVESTRO SANTISSIMO PADRE

BENEDICTO XIV.

Pronunciò en el Consistorio Publico, que tuvo el dia 16. de Septiembre de 1748. sobre la preciosa Muerte de el Illustrissimo Señor

D. FR. PEDRO MARTYR SANS,

de el Orden de Predicadores, Obispo de Mauri-Castro, y Vicario Apostolico, en el Reyno de la China:

Traducida fielmente del Idioma Latino, al Castellano.

VENERABLES HERMANOS.

NOS ha parecido conveniente, y muy conforme à razon, exponeros, desde la Elevacion de el Solio, los acaecimientos felices, que redundan en immortales elogios de la Catholica Religion. Por tanto, no omitimos noticiaros, que por las Cartas, que hà poco tiempo, recibimos de el Reyno de la China, hemos sabido la noticia feliz de haver sacrificado la vida en defensa de la Fè Christiana, el Obispo de Mauri-Castro, Vicario Apostolico de la Provincia de Fokien, Religioso de el Orden de Predicadores, cuyo nombre, es Pedro Martyr, por cuya causa, (si quisiessemos vsar la frase antigua de la Iglesia) podremos apellidarle *Martyr Consummado*. Tambien se avisa, por las mismas Cartas, que otro Religioso de su mismo Orden, Coadjutor designado al dicho Obispo; y otros tres de la misma Religion de Santo Domingo, estàn presos, y Aherrojados en las Carceles, y cauterizadas yà las frentes de todos, con notas, ò characteres Synicos, que los indican Reos de muerte. Conque ciertamente todos quatro, (conforme al estilo antiguo de la Iglesia) pueden llamarse *Martyres Designados*.

Luego que llegò à mis manos leì la Carta repetidas vezes; y echè de vèr, la redundante gracia de el espiritu que en ella revesaba. Pareciame, hallarme en aquellos primeros siglos, en que las Iglesias de Dios gloriosamente florecian. Con estas palabras escrivia San Basilio, respondiendo à la Carta, en que Ascolio Obispo de Thesalonica, le havia noticiado, que muchos Christianos, con insuperable animosa constancia, havian tolerado felices el Martyrio, à manos de los Barbaros, que moraban de la otra parte de el Danubio. Y nosotros, vsamos las mismas voces, y las acomodamos gustosos al successo, que vamos à expressar. Es pues el hecho.

Haviendose suscitado en la Provincia de Fokien vna furiosa tempestad contra los Christianos, en la que acobardados muchos, y posseidos de el terror, abandonando la Nave convertida, de la Fè Catholica, cedieron lastimosamente à su violencia; El Obispo de Mauri-Castro, que en dicha Provincia exercia las facultades de Vicario Apostolico, tuvo por oportuno, retirarse à vna casa particular, y ceder, ocultandose por algun tiempo al violento torbellino. Mas como el dueño de la casa, se temiesse la ruina que le amenazaba, y rehusasse mantener oculto en ella por mas tiempo al Obispo, dexò este el asylo de la dicha casa; y apenas huvo salido de ella, quando le apresaron, y encerraron en la carcel: mas èl, desde aquel punto, con todo el fervor possible, predicaba con la voz, y con el exemplo, la Fè Catholica, con tal fervor, que aun conducido despues, como Reo, al Tribunal, y presencia de el Tyrano, con voz libre, è intrepido catholico denuedo, le denunciò el Juicio universal, en que al fin de el Mundo se han de examinar todas las acciones de la vida humana, y dar à cada vno

de

Franciscans. Provincia de San Gregorio Magno de Filipinas.

13. Estatutos y ordenaciones de la Santa Provincia de San Gregorio de religiosos descalzos de la regular, y mas estrecha Observancia de N.S.P.S. Francisco de Philipinas. Dispuestas, y ordenadas por el compromisso de el Discretorio, y Diffinitorio en el Capitulo Provincial celebrado en nuestro convento de Nuestra Señora de los Angeles de la ciudad de Manila el dia 8 del mes de Iunio del año de 1726 : Y mandadas dar à estampa por el Ministro Provincial, y Venerable Difinitorio el año de 1730.

Pueblo de Sampaloc : Reimpresso en el Convento de Nuestra Señora de Loreto, 1753. Small quarto, full crushed red morocco, boards with gilt floral borders, spine with raised bands, gilt decoration and lettering; silk lining papers; printed on rice paper; pp [24], 240, [5], [3 blank], [62]; engraved head- and tailpieces; title page remargined, most leaves with some restoration at bottom margin (a few with small loss of text); else clean and sound.

The very scarce second printing of the statutes and ordinations of the Provincia de San Gregorio Magno de Filipinas, compiled by the priests of the Franciscan order. Although not as rare as the first edition of 1732 (of which we can locate only two surviving copies), only a handful of copies of the 1753 edition are recorded.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 1014 (citing his own copy)

 # 15179 **$7,500 USD**

ESTATVTOS, Y ORDENACIONES DE LA SANTA PROVINCIA DE SAN GREGORIO DE RELIGIOSOS Descalzos de la regular, y mas estrecha Observancia de N. S. P. S. Francisco de Philipinas.

DISPVESTAS, I ORDENADAS por el Compromisso de el Discretorio, y Difinitorio en el Capitulo Provincial celebrado en nuestro Convento de Nuestra Señora de los Angeles de la Ciudad de Manila el dia 8. del mes de Iunio del año de 1726. I mandadas dar à la Estampa por el Ministro Provincial, y Venerable Difinitorio el año de 1730.

Reimpresso en el Convento de Nuestra Señora de Loreto del Pueblo de Sampaloc, Año de 1753.

Anon.

14. Mes florido, historico mariano. Para cultivar facil, y diariamente la Devocion, y Amor, à Maria Santissima Nuestra Señora. Con memoria, de la Sagrada Passion de su Benditissimo Hijo Iesus. Compuesto, y dedicado à la Sma. Trinidad por un esclavo suyo.

Manila : en la Imprenta de la Compañia de Iesus por Don Nicolas de la Cruz Bagay, 1754.
Duodecimo, contemporary velvet boards (rubbed; worn along spine; lacking ties); new endpapers; recto of first blank inscribed 'This book was given me by Capn. Weston this 2nd day of June 1776'; verso of first blank with early owner's initials 'J.J.C.' and later ownership signature of Irish poet Denis Florence MacCarthy (1817-1882), with his pencilled comment in pencil 'Very Curious', and a later pencilled inscription 'Bought in Dublin'; title page set within decorative border and inscribed in an early hand (that of Captain Weston himself?) 'brought from Manila by Capn. Weston in Feby. 1763'; ff [iv] (including the first blank), 32; woodcut initials and tail-pieces; a very good copy, housed in a custom made clamshell box of half calf over cloth, spine decorated and lettered in gilt.

A rare mid-eighteenth century devotional printed at the Jesuit press in Manila, in an exquisite contemporary binding and with an interesting provenance. It was acquired by a member of Colonel Draper's invasion force, a Captain Weston of the Royal Navy, in the aftermath of the Battle Of Manila (24 September - 6 October 1762).

Appears unrecorded.

 # 14646

$15,000 USD

brought from Manila

MES FLORIDO, HISTORICO MARIANO.

PARA CVLTIVAR FACIL, Y DIARIAMENte la Devocion, y Amor, à MARIA Santiſsima Nueſtra Señora.

CON MEMORIA, DE LA SAGRADA PASsion de ſu Benditiſsimo Hijo Iesus.

COMPVESTO, y dedicado à la Sma. TRINIDAD Por vn eſclavo ſuyo.

IMPRESO.

CON LAS LIZENCIAS NECESSARIAS EN Manila en la Imprenta de la Compañia de Iesvs por Don Nicolas de la Cruz Bagay. Año de 1754.

Cy Capt. Weston in Feb.y 1763

Anon.

15. Compendio de los sucesos, que con grande gloria de Dios, lustre y honor de las Catholicas Reales Armas de S.M., en defensa de estas Christiandades, e islas de Bisayas, se consiguieron contra los Mahometanos enemigos, por el armamento destacado al presidio de Yligan sobre las costas de la Isla de Mindanao, en el año de mil setecientos cinquenta y quatro.

Impresso en Manila : En la imprenta de la Compañia de Iesus por don Nicolas de la Cruz Bagay, 1755. Small quarto, later full black morocco (upper board with scuff mark at top corner), spine lettered in gilt; pp [23]; printed on rice paper; some browning; a near fine copy.

A report, from January 1755, on the campaigns of the previous year against the Moros, who had carried out raids against the missions of Mindanao and the Bisayas. Of unknown authorship, it describes the Jesuit Joseph Ducos' defence of the missions and the counterattack by the Spanish under the command of Pedro Alcántara Pérez against the Moros in the Visayan Islands. The report was reprinted in Barcelona later in 1755.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 680: "obra muy rara"; Retana, 305; Palau, 58402

 # 15162 **$8,500 USD**

COMPENDIO DE LOS SVCESOS, QVE CON GRANDE GLORIA de Dios, Luſtre, y Honor de las Catholicas Reales Armas de S. M.

EN DEFENSA DE ESTAS CHRISTIANDADES, E ISlas de Biſayas, ſe conſiguieron contra los Mahometanos Enemigos,

POR EL ARMAMENTO DESTACADO AL PRESIDIO DE YLIGAN,

ſobre las Coſtas de la Iſla de Mindanao, en el año de mil ſetecientos cinquenta y quatro:

GOVERNANDO LAS DE PHILIPINAS,

EL M. YLL. S. DON PEDRO MANVEL DE ARANDIA,

SV CAPITAN GRAL, Y PRESIDENTE DE LA REAL AVDIENCIA.

Impreſſo en Manila en la Imprenta de la Compañia de Iesus, por Don Nicolas de la Cruz Bagay. Año de 1755.

Carrillo, Manuel

16. Breve relacion de las missiones de las quatro naciones, llamadas Igorrotes, Tinguianes, Apayos, y Adanes, nuevamente fundadas en las Islas Philipinas, en los Montes de las Provincias de Ilocos, y Pangasinan, por los Religiosos Calzados de N.P.S. Agustin de la Provincia del Santissimo Nombre de Jesus de las Islas Philipinas.

En Madrid : en la Imprenta del Consejo de Indias, 1756. Small quarto, later crushed blue morocco, spine with raised bands lettered in gilt, gilt inner dentelles, all edges gilt; verso of front free-endpaper with cutting from the relevant 1922 Maggs Bros. catalogue; pp [4], 28; a very good copy.

First edition of an important and scarce account of the establishment of some new missions in the mountainous districts of the Philippines, written by their founder, Manuel Carrillo. The work is also of significant ethnographical interest.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 508; Retana, 308; Medina, Islas Filipinas, 480; Leclerc, 2489

 # 15083 **$2,750 USD**

BREVE RELACION
DE LAS MISSIONES
DE LAS QUATRO NACIONES,
LLAMADAS
IGORROTES, TINGUIANES, APAYAOS, y Adanes, nuevamente fundadas en las Islas Philipinas, en los Montes de las Provincias de Ilocos, y Pangasinan, por los Religiosos Calzados de N. P. S. Agustin de la Provincia del Santisimo Nombre de Jesus.

ESCRITA POR EL PROVINCIAL DE la misma Provincia, el Maestro Fray Manuel Carrillo, que es el mismo que fundò las dichas Missiones.

Año 1756.

En Madrid en la Imprenta del Consejo de Indias.

Villacastin, Tomás de; Aquino de Belén, Gaspar

17. Mangã Panalangîng Pactatagobilin sa Calolova nang tavong nag hihingãlo. Ang may catha sa vican Castila ang M. R. P. Thomas de Villacastin … At ysinalin sa vican Tagalog ni D. Gaspar Aquino de Belen. At ysinonod dito angmahal na Passion ni Jesu Christong P. Natin na tolā … Quinta impresion.

Manila : en la Imprenta de la Compañia de Jesus por D. Nicolas de la Cruz Bagay, 1760.
Small octavo (150 x 100 mm), contemporary limp vellum, remains of ties; printed on rice paper, title page set within decorative border (small loss at fore-margin), ff [vii], [xvi], 127; illustrated with 6 (of 16) full page engravings by Nicolas de la Cruz Bagay and Francisco Suárez (2 with tears); head- and tail-pieces and initials; lacks leaves 6-7 and 38; clean throughout.

A Tagalog translation of Recomendación del alma (1613), by Jesuit Tomás de Villacastín (1570-1649), together with a Tagalog version of the Passion of Christ in verse. Both the translation and original poem are by Gaspar Aquino de Belén, a Filipino poet from Rosario in Batanga province, who was a printer of books for the Jesuit press. Even though he was granted permission to publish his epic 980-verse Mahal na Passion ni Iesu Christong P[anginoon]. Natin na tola in the early eighteenth century (the original licences within this 1760 edition date from 1703), this is the first known published version of Aquino de Belén's celebrated payson text, which relates the passion, death and resurrection of Christ.

Despite the fact that the title states quinta impresión, the only other recorded edition of the present work is that of 1703, which contains the translation of Villacastín but not the payson text. Pardo de Tavera notes that we have no record of any second, third or fourth edition.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 93; Medina, Manila, 265; Palau 366437 (not recording any earlier editions in Tagalog); Streit-Dindinger VI, 349-50.

 # 14192 **$2,750 USD**

PASSION NI IESV CHRISTONG Panginoon natin.

SA Ona pang nanhuhula ang manga Profetag madla, saquit na ypararaya, manga ypararalita sa Mesias na naava.

Ang vica,y, matatalian, daracpin nang sandatahan, mumurahi,t, di ygalang, siya,y, pagiyvan naman Discipulong caybigan.

Totobonga,t, ysosombong, daraiguin sa pagtotol,

Totanes, Sebastián de, 1687-1748

18. Arte de la lengva tacala, y Manval tagalog, para la administracion de los Santos Sacramentos, que de orden de sus superiores compuso Sebastián de Totanes, … …

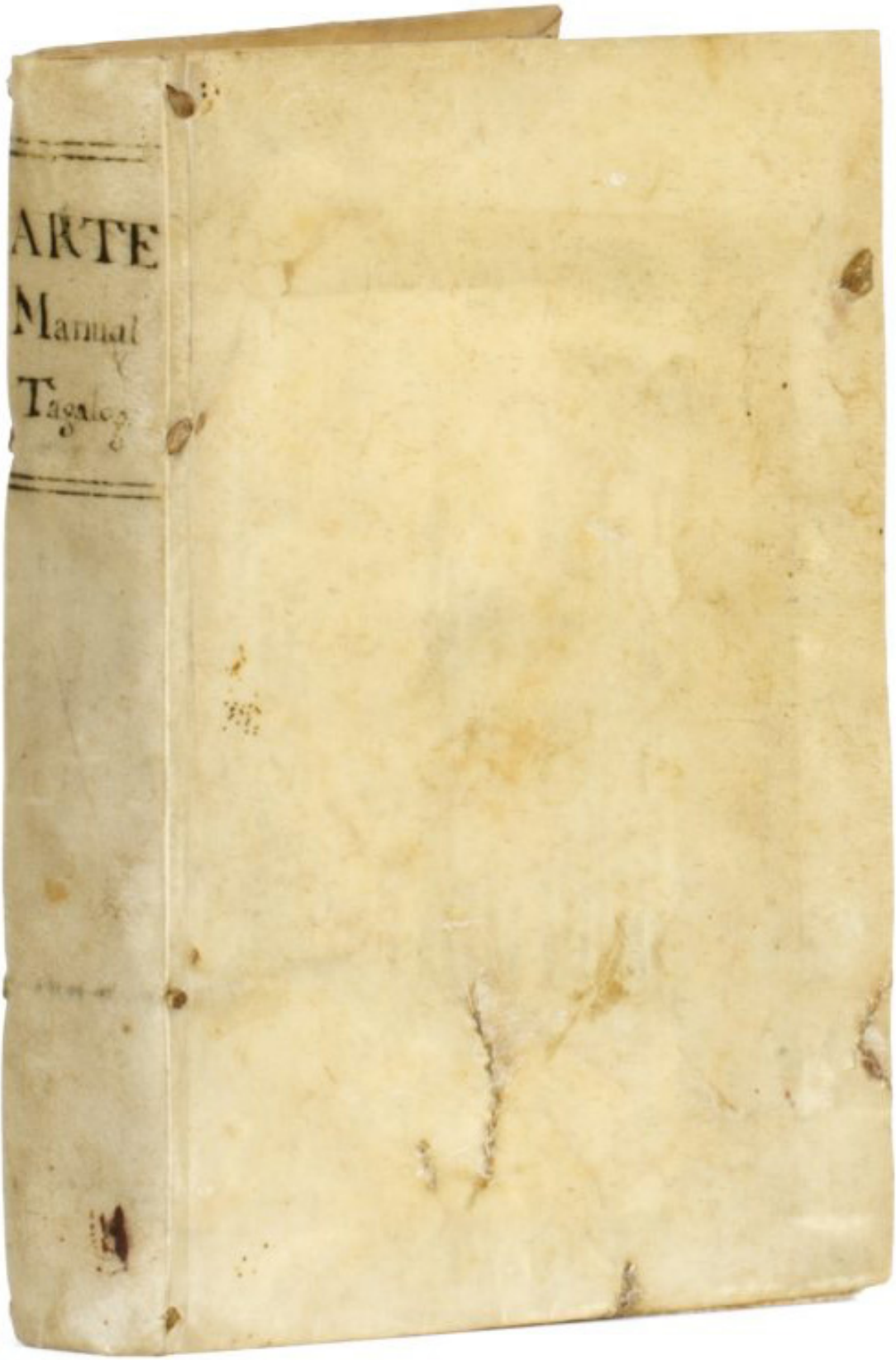
Sampaloc, Reimpresso en la Imprenta de Nra. Sra. de Loreto, por el herm. Pedro Argüelles de la Concepcion, 1796. Small quarto, contemporary limp vellum (minor repairs, remnants of leather ties), spine with manuscript title in ink; pp [xvi], 148, [6], [2], 247, [3]; Manval tagalog has individual title page; ornamental woodcut head- and tailpieces; slight worming to lower corner of several leaves, repair to clean tear in one leaf (137-38 of Arte), occasional browning.

Scarce second edition of one of the earliest works on the Tagalog language, used by Spanish missionaries as an aid to the acquisition of Tagalog. The book is identical in content to the first edition of 1745, but was printed on European paper rather than the delicate paper of the first edition. The first part of the book is a Tagalog grammar; this is followed by a work on the Holy Sacraments printed in two columns as a parallel text in Spanish and Tagalog. A prologue places the book in the context of earlier published and unpublished works on Tagalog, including grammars, dictionaries.

The author, Sebastián de Totanes (1687-1748), was a Franciscan missionary who spent most of his religious service in the Philippines, mainly in and around Manila.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina 2718; Retana, 432; Medina, Manila, 340; Palau, 338006

 # 15165 **$20,000 USD**


ARTE
Manual
Tagalog

Salazar, Francisco de; Herrera, Pedro de; Serrano, Juan

19. Meditaciones, cun mangã mahal na pagninilay na sadia sa santong pag eexercicios [sic]. Ang may cat-ha sa uicang castila, y, ang M.R.P. Francisco de Salazar samahal na Compañia de Jesus. Ang onang nagtagalog nitong libro, y, ang M.R.P. lect. Fr. Pedro de Herrera, sa orden ni San-Augusting ama natin na linimbag din nang taong 1645. Saca naman ynololan, at pinagtamtaman nang madlang pagninilai, at mangã mahal na aral nang M.R.P. Fr. Juan Serrano … ypinanagano sa camahalmahala, t, cataastaásang Poong Santo niño sa Zebú.

Reimpreso … en Sampaloc [Manila] : por Fr. Pedro Arguelles de la Concepc[ion], 1799. Small quarto, contemporary limp vellum (remnant ties); printed on rice paper; [2 blanks] (the first with early pen trials), pp [13], [1 blank], 350, [20], [2 blanks] (old Chinese collection stamps); title set within decorative border, historiated initials, tailpieces; title page with neat repair touching a few letters, some browning, else internally clean and a very good copy; housed in a clamshell box of crushed red morocco with gilt floral decoration, spine with raised bands, gilt lettering and ornament.

Rare second edition, edited by Father Juan Serrano, of the Jesuit Francisco de Salazar's Meditaciones in Tagalog. The first edition edited by Serrano had been printed in Bagay in 1762. Serrano based his translation on that of Augustinian missionary and linguist Father Pedro de Herrera's 1645 translation. The final section contains a number of dalit, or religious cantos, in Tagalog. A third edition appeared in Manila in 1843.

Serrano, an Augustinian, arrived in the Philippines in 1732, and served as Procurador until his death in Manila in 1754.

Palau, 286635; Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 2639 (citing his own copy)

 # 15196 **$12,000 USD**

Gibert de Santa Eulalia, Pedro

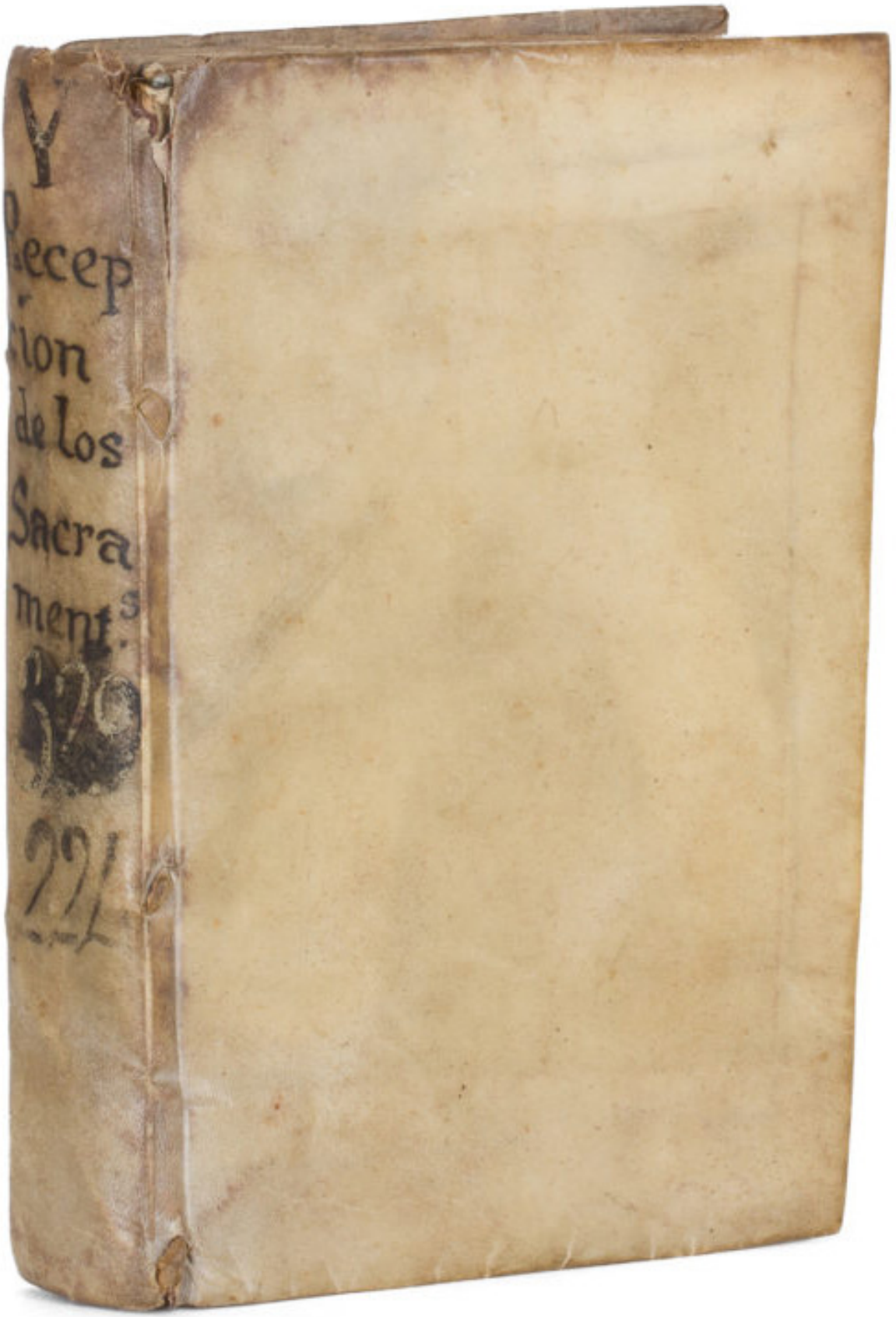
20. Plan de la religion que en siete discursos dialogo historicos : compendia las mas portentosas obras y los mas augustos Misterios, que Dios ha manifestado a los hombres desde el principio hasta el gran día de su Eterno hijo. Se sigue un metodo para recivir con fruto los sacramentos de la Penitencia y de la Eucaristia, y el exercicio del Via Crucis al fin. Traducido todo en idioma Cuyono por N. P. ex Provincial Fr. Pedro de Santa Eulalia, Examinador Sinodal del Arzobispado de Manila, Chronista General de la Provincia de San Nicolas de Agños, Descalzos y Cura Parrocho del Pueblo de Cuyo quien lo dedica a Iesu Christo Crucificado.

Impreso en Sampaloc [Manila] con las licencias necesarias por Fr. Jacinto de Jesus, año de 1811.Duodecimo, contemporary limp vellum, spine with manuscript title and old library numbers in black ink, front free-endpaper with nineteenth century wet stamp of the Colegio de Augustinos Recoletos de Marcilla (loosely inserted at the front of the book is a nineteenth century manuscript note on watermarked paper giving the Augustinian library's full bibliographic desription of the work); first blank with late nineteenth century inscription 'Perenece a la Libreria de Sn Nicolas de Manila'; title leaf (verso with biblical quotation from Psalm 22), pp 386; misbound, lacking quire Aaa (367-74) which is replaced by quire Aa (183-90); first few leaves with small stain at fore-edge and worming to the bottom edges, with resultant loss of a few letters; otherwise very clean throughout. Text in the Cuyonon language.

Cuyonon is a branch of the Visayan sub-group of the Austronesian language family, and is the indigenous language spoken on the coast of Palawan and the Cuyo Islands in the Philippines. At the beginning of the nineteenth century, the missionary responsible for the Cuyo parish, Father Pedro Gibert de Santa Eulalia, witnessed a resurgence in the practice of prehispanic religion among the supposedly Christianised Cuyonon people. The Cuyonon religion was centred around idolatrous ancestor worship, and its followers ascribed considerable power to a hierarchy of priests and priestesses. The present work – Gibert de Santa Eulalia's translation into Cuyonon of the principles of the Catholic faith, including instructions on how to receive the sacraments of Penance and the Eucharist and on how to perform the pious exercise of the Stations of the Cross – was part of the intensification of evangelisation efforts by the Spanish authorities in response to what they perceived to be the descent of the Cuyono people back into paganism.

We can locate no other extant copies of this, the first edition of Gibert de Santa Eulalia's work. Pardo de Tavera knew only of an 1886 edition (Biblioteca Filipina, 1179); a 1920 edition is also recorded (National Library of the Philippines).

 # 14650 **$20,000 USD**


Y
Recep
cion
de los
Sacra
ments.

Villacorta, Francisco

21. Administracion espiritual de los Padres Agustinos calzados de la Provincia del Dulce Nombre de Jesus de las Islas Filipinas, ...

Valladolid : H. Roldan, 1833. Small quarto, contemporary polished calf, spine with gilt ornament and contrasting leather label lettered in gilt, front and rear pastedowns with old ex libris labels, original marbled endpapers, pp 208, [2 index]; internally clean, a very good copy.

The Augustinians were the first missionaries in the Philippines, and the Province of the Most Holy Name of Jesus of the Philippines was created as early as 1575. The author of the present work was Procurator general of this province.

 # 15071 **$1,000 USD**

Administracion espiritual

de los Padres Agustinos calzados

de la provincia

DEL DULCE NOMBRE DE JESUS

de las Islas Filipinas,

CON LA ESPECIFICACION

de todos los Religiosos individuos de ella, número de almas que estan á su cargo, conventos que tienen en el dia, Misiones y Curatos que administran, años de la fundacion de unos y otros, y Estadística de ellos.

LA DA Á LUZ

el R. P. M. Asistente general

Fr. Francisco Villacorta,

Comisario de las Misiones, y Procurador general de la espresada provincia.

CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

VALLADOLID, IMPRENTA DE H. ROLDAN.

MAYO DE 1833.

San José, Francisco de, 1560-1614

22. Arte y reglas de la lengua Tagala. Por el p. fr. Francisco de S. Josef de la Orden de Santo Domingo Predicador General en la provincia de Ntra. Sra. del Rosario de las Islas Filipinas.

[Manila] : Impreso en la imprenta nueva de don Jose Maria Dayot por Tomas Oliva, 1832. Small octavo, original limp vellum, ties intact; edges speckled red; pp 919; some repairs to worming on title page, first and last few leaves, some leaves with browning (occasionally heavy); binding firm.

The Dominican friar Francisco de San José's work on the Tagalog language was first printed at the convent of Bataan in 1610. A second edition was printed in Manila in 1752.

Palau, 292360

 # 14645 **$1,500 USD**

Rodriguez, José

23. Catecismo de la doctrina christiana / Impreso por orden de N. M. R. P. Fr. Jesé [sic] Rodriguez, Prior Provincial del Santisimo Rosario de Filipinas con aprobacion del Illmo. y Rmo. Sr. D. Fr. Francisco Alban, Obispo de Nueva Segovia.

[Manila] : En la imprenta de D. José Maria Dayot, por Tomas Oliva, 1834. Duodecimo, contemporary limp sheep; inside front cover with late nineteenth century shelf label of the Ord. Pread. Isole Filip. (Dominican Order library); title page set within decorative border; pp 92; text in the Batan language; pages 71-72 repaired, with some loss of text; worming to bottom corners of last few leaves, with resultant loss of a few words here and there; otherwise, internally clean and complete; housed in a custom made clam shell box, quarter calf over cloth, with gilt lettering and ornament.

A rare copy of the catechism in the Batan language, translated by the missionary José Rodriguez. Batan is an Austronesian language spoken on Babuyan Island, just north of Luzon, and the islands of the Batanes archipelago. Pardo de Tavera, citing his own copy of this work, states that this is the only printing he knows of in the Batan language. He also notes that Batan is such a little known language that it is commonly mistaken for Ibanag. Although traditionally assigned to the Malayo-Polynesian branch of the Austronesian family, it is now the opinion of some linguists that Batan may in fact constitute its own primary branch of Austronesian.

The present work was reprinted in W.E. Retana, Archivo del bibliofilo filipino, Vol. 2, Madrid, 1896, pp 260-306.

We can locate only two copies in institutional collections (Biblioteca Nacional de España; Universidad de Santo Tomás, Manila).

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 567 (citing the copy in his own library)

 # 14649 **$8,500 USD**

CATECISMO

DE LA

DOCTRINA CHRISTIANA

IMPRESO

Por orden de N. M. R. P. Fr. Jesé Rodriguez Prior Provincial del Santisimo Rosario de Filipinas con aprobacion del Illmo. y Rmo. Sr. D. Fr. Francisco Alban Obispo de Nueva Segovia.

CON SUPERIOR PERMISO

IMPRESO
En la imprenta de D. José Maria Dayot, por Tomas Oliva Año de 1834.

Galindo, Gregorio

24. Sagradas rubricas del misal Romano y practica general de celebrar el tremendo sacrificio de la misa.

Sampaloc Extramuros [Manila] : Imprenta del Convento de N.S. de Loreto, 1798.
Duodecimo, contemporary limp vellum; pp [xii], 461, [6], plus four engraved plates; text in Latin and Spanish; internally very clean; housed in a custom made half morocco and cloth box.

A rare eighteenth century Filipino guide to celebrating the Roman Catholic mass. The text includes procedural guides and readings, while the illustrations show the proper arrangement of objects on the altar. Palau notes the book jumped in value from sixty pesos in 1941 to three hundred pesos when a copy sold to the Porrua Brothers in 1949.

Palau, 96810; Retana, Adiciones y observaciones a la imprenta en Manila, p.251; not in Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina.

OCLC: Bridwell Library; Biblioteca Nacional de Chile; Biblioteca Nacional de Mexico; also held: National Library of the Philippines

 # 14659 **$5,500 USD**

TABVLA PRIMA.

a continetur Ordo incensandi Altare
Missa, quam in Vesperis, et Laudibus.

ndo in Altari non sunt Reliquiæ, incen-
ce in medio, Celebrans, procedit ur In-
ē per numeros 8, et Cteros, Omissis
4, 5, 6, et 7,

Domingo de los Santos

25. Vocabulario de la lengua Tagala : primera, y segunda parte. En la primera, se pone primero el Castellano, y despues el Tagalo. Y en la segunda al contrario, que son las raices simples con sus acentos. Compuesto por nuestro hermano, Fray Domingo de los Santos ex-Definidor de la Santa Provincia de San Gregorio de Religiosos Menores Descalzos de la regular observancia de nuestro Serafico Padre San Francisco en estas Islas Filipinas. Y dedicado a la misma provincia.

[Manila] : Reimpreso en la imprenta nueva de D.J.M. Dayot por T. Oliva, 1835. Small folio, modern red crushed morocco with gilt ornament, spine with raised bands, gilt lettering and ornament, gilt inner dentelles, silk endpapers; all edges speckled red; title with early ownership inscription of Lieutenant Crawford Pasco, of the survey ship HMS Royalist, dated Manila, May 7th 1851; pp [viii], 739, [1], 118; printed on rice paper; text in double columns; a fine copy; loosely enclosed is a manuscript note by Crawford Pasco (small octavo) which describes the Tagalog language, the extent of literacy among the indigenous population, and the usefulness of the Vocabulario for the "Romish priests".

Originally compiled by Fr. Pedro de San Buenaventura in 1613, this important work was the first dictionary of the Tagalog language. It was enlarged and revised by the Franciscan Fr. Domingo de los Santos, who arrived in the Philippines in 1665 and, after administering parishes mainly in La Laguna, died in Majayjay in 1695. The first edition of the Vocabulario of de los Santos was printed in the town of Tabayos in 1703, eight years after his death. Only a handful of examples of the 1703 edition have survived. These include the copies in the library of King's College, London, the Biblioteca Nacional de Mexico and another in the archives of the Franciscan order. The dictionary was reprinted in Sampaloc in 1794; and a third edition, of which the present copy is an exceptional example, was issued in Manila in 1835. Pardo de Tavera notes that the 1835 edition is almost as rare as the second edition of 1794.

Provenance: Lieutenant Crawford Pasco (1818-1898) of HMS Royalist, obtained by him in Manila in 1851 after a survey expedition to the Palawan archipelago.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 2578

Very rare. We can locate no auction record for any of the three editions of de los Santos' Vocabulario.

 # 14928 **$20,000 USD**

VOCABULARIO
DE LA
LENGUA TAGALA

PRIMERA, Y SEGUNDA PARTE.

EN LA PRIMERA, SE PONE PRIMERO el Castellano, y despues el Tagalo. Y en la segunda al contrario, que son las raices simples con sus acentos.

COMPUESTO

POR NUESTRO HERMANO FRAY DOMINGO DE LOS SANTOS EX-Definidor de la Santa Provincia de San Gregorio de Religiosos Menores Descalzos de la regular observancia de nuestro Serafico Padre San Francisco en estas Islas Filipinas.

Y DEDICADO A LA MISMA PROVINCIA.

REIMPRESO

EN LA IMPRENTA NUEVA DE D. JOSE MARIA DAYOT,
por Tomas Oliva año de 1835.

Arjona, Manuel María de

26. Ejercicios de preparacion para la hora de la muerte, que se practica en una de las distribuciones del santo retiro espiritual de la ciudad de Sevilla … trasuntada á la lengua Panayana por un Religioso Cura que ha sido de aquella Isla, amanta de las Almas.

Manila : Imprenta de la Viuda de Lopez, á cargo de D. Pedro Garcia, 1849. Duodecimo, contemporary limp vellum (old shelf labels to front); printed on rice paper; pp 83; a fine copy in its original binding.

A collection of spiritual exercises on preparation for death by the polymath and poet Manuel María de Arjona (1771-1820), canon penitentiary in the Cathedral at Córdoba; translated into Hiligaynon (also known as Panayan), the indigenous language of the people of the large eastern coastal plain of Panay, northern Guimaras and western Negros, by an anonymous missionary.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 891 (citing his own copy)

 # 14191 **$3,500 USD**

EJERCICIOS DE PREPARACION.

para la

HORA DE LA MUERTE,

QUE SE PRACTICA

EN UNA DE LAS DISTRIBUCIONES

DEL SANTO RETIRO ESPIRITUAL

DE LA CIUDAD DE SEVILLA.

Compuesto

por el Dr. D. Manuel M. de Arjona Canónigo Penitenciario de la Iglesia Catedral de Córdova. Director que fué de dicho Santo Retiro.

Y trasuntada á la lengua Panayana por un Religioso Cura que ha sido de aquella Isla, amante de las Almas.

CON LICENCIA

Manila: 1849.

Imprenta de la Viuda de Lopez,
á cargo de D. Pedro Garcia.

Gainza, Francisco

27. Memoria sobre Nueva Vizcaya: escrita por el R. Fr. Francisco Gainza, Misionero de Carig, y dedicada por el mismo al Excmo. Sr. Gobernador y Capitan general de estas islas.

Manila : Establecimiento tipográfico de los Amigos del Pais, a cargo de D. M. Sanchez, 1849. Small quarto, modern half calf ruled in gilt, spine with gilt lettering and decoration, early inscriptions to half title and verso of title, pp 46, with 1 folding table; a very good copy.

Rare history of the province of Nueva Vizcaya in northern Luzon by the missionary Francisco Gainza.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 1139 (citing the copy in his own library)

OCLC locates only two copies (both in Spain); not in the National Library of the Philippines

 # 15072 **$4,500 USD**

MEMORIA

SOBRE

NUEVA VIZCAYA:

ESCRITA

POR EL R. P. FR. FRANCISCO GAINZA,

Misionero de Cagig,

Y DEDICADA POR EL MISMO

al Excmo. Sr. Gobernador y Capitan general de estas Islas.

Manila: 1849.

Establecimiento tipográfico de los Amigos del Pais,
a cargo de D. M. Sanchez.

Noceda, Juan de; Sanlucar, Pedro de

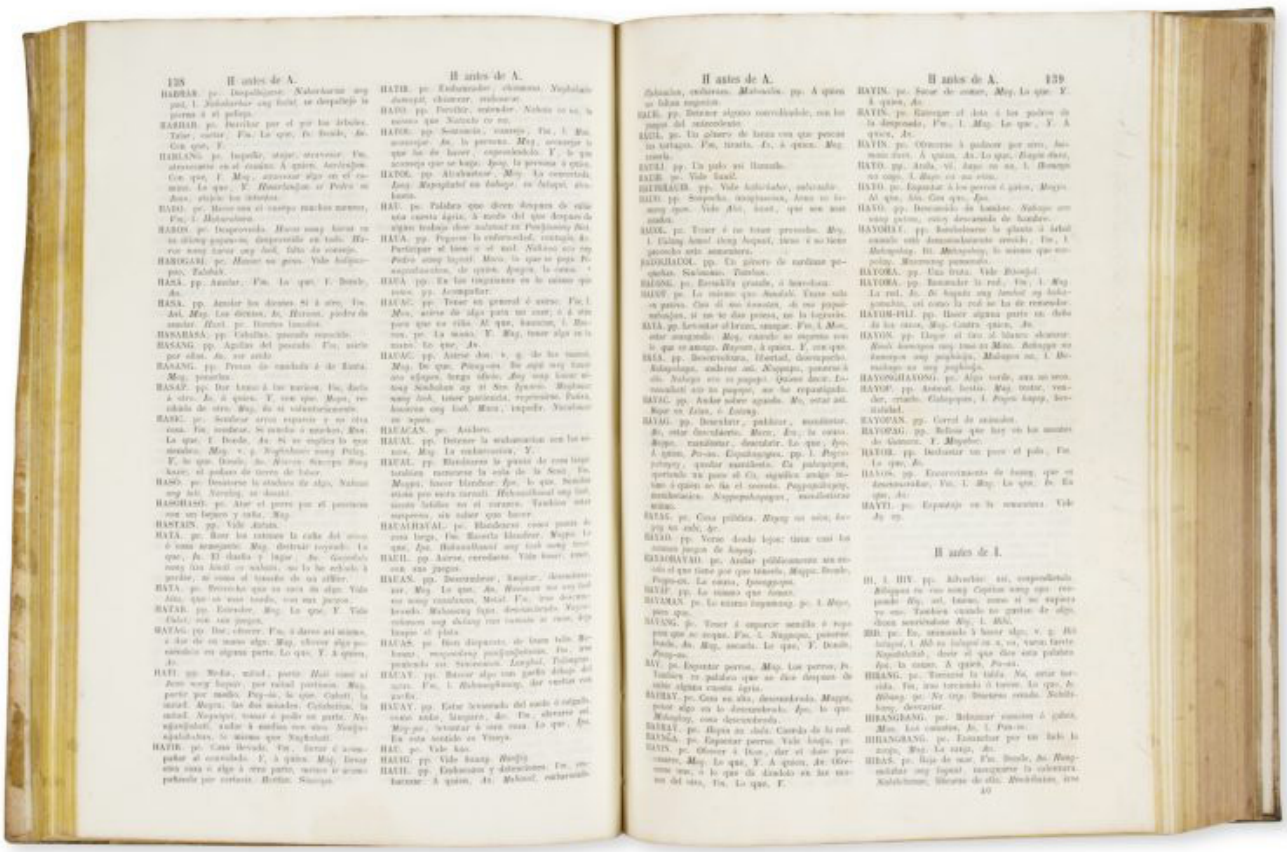
28. Vocabulario de la lengua Tagala, compuesto por varios religiosos doctos y graves, y coordinado por el P. Juan de Noceda y el P. Pedro de Sanlucar. Ultimamente aumentado y corregido por varios religiosos de la orden de Augustinos calzados.

Reimpreso en Manila : Imprenta de Ramirez y Giraudier, 1860. Folio, contemporary limp vellum (stained); pp [18], 642; text in double columns; some leaves with marginal worming (no loss of text), paper of second half age-toned, as in other examples; a good copy.

The third, revised edition of the comprehensive Spanish-Tagalog dictionary by Noceda and Sanlucar. The first edition was printed in 1754 and the second in 1832.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 1825; Palau, 192021

 # 14230 **$1,200 USD**



HABBAB. pr. Despalhçarse. *Naborharum aeg pul, l. Nababorbar aeg hebil*, se despalhça la persona ó el pelaje.

HABBAB. pr. Barrilar por el pie los árboles. *Taur*, cortar. *Fin.* Lo que. *Ir.* Donde, *An.* Con que, *V.*

HABLANG. pr. Impelle, atajar, atravesar. *Vn.* atravesarse en el camino. *A quien*, Arrebujon. Con que, *V. Maq.*, atravesar algo en el camino. Lo que, *V. Hinterlasjan.* si *Pedro se Ana*, atajan los árboles.

HADU. pr. Hacer una ó cuatro muchas naranjas, *Fin.* *l. Habarabara.*

HABON. pr. Incapovendo. *Haron aang harat ra ra dalang gajaw-an*, desperezalle en todo. *Haron aang harat aeg hedi*, falto de consejo.

HABOGARI. pr. *Haron* se gana. Vide *habjacgaro, Talabah.*

HASA. pp. Amolar. *Vn.* Lo que. *V.* Donde, *An.*

HASA. pp. Amolar los dientes. Si á otro, *Vn. Act. Maq.* Los dientes, *Ac. Haron*, padre de amolar. *Hard.* pr. Hombre lunático.

HASARASA. pp. Calofrio, pasmo especie.

HASANG. pp. Agallas del pescado. *Vn.* sierle por ellas. *An.* ese arido.

HASANG. pp. Presas de caudales á de Estra. *Maq.* pesarles.

HASAP. pp. Dar tanto á los marinos. *Vn.* darlo á otro. *An.* á quien. *V.* con que. *Maqu.* recibido de otro. *Maq.* de si voluntariamente.

HASC. pr. Sondear otras esparcos y no otra cosa. *Vn.* sondear. Si sondea ó sondeo, *Ren.* Lo que. *V.* Donde, *An.* Si se englica la cosa sondeo. *Maq.* v. g. *Nagbehasc aang Pelay, V.* lo que. Donde, *An. Haron.* Sinonyo *Nang kaare*, el peñasco de tierra de labor.

HASO. pr. Inquietarse la cabeza de algo, *Nahasi aeg ioli, Nareleg*, se dentel.

HASOHASO. pr. Atar el perro por el pescuezo con un bejuco y cosa. *Maq.*

HASTAIN. pp. Vide *Astain.*

HATA. pr. Roer los cotones la cabe Ad otros ó cosa semejante. *Maq.* destruir royendo. Lo que, *An.* El daño y lugar. *An. Gacoholi nang tua kinil ra nahuis*, se lo he echado á perder, ni como el tratado de su oficio.

HATA. pr. Brincoba que se cura de algo. Vide *Jata*, que se usa tanto, con mas pureza.

HATAB. pp. Estender. *Maq.* Lo que. *V.* Vide *Ubid*, con sus juegos.

HATAG. pr. Dar, ofrecer. *Vn.* á darse así mismo, á dar de en manos algo. *Maq.* ofrecer algo personalmente en alguna parte. Lo que. *V.* á quien, *An.*

HATI. pp. Nolla, mitad, parte. *Hati* usase si *Aem nang hapair*, por mitad partirnos. *Maq.* partir por medio. *Peg-in*, lo que. *Cabati*, la mitad. *Magta*, las dos mitades. *Catabatan*, la mitad. *Nagapir*, tomar ó pedir en parte. *Nagajahati*, andar á medias con otro. *Nagjahajahatian*, lo mismo que Nagbahati.

HATIR. pr. Casa derrede. *Vn.* forrar ó acompañar el contrario. *V.* á quien. *Maq.* forrar una cosa ó algo á otra parte, ponerse ó acompañarle por contrario. *Hatiran.* Sinonyo.

HATIR. pr. Enfrascador, chismero. *Nagbalatiran dumapit*, chismear, enfrascar.

HATO. pp. Decidir, entender. *Nahato ra ra*, la mente que *Natuclo ra ra.*

HATOR. pp. Sentencia, consejo. *Vn.* l. *Mag.* aconsejar. *An.* la persona. *Maq.*, aconsejar lo que ha de hacer, emprendido. *V.* lo que aconseja que se haga. *Ipag*, la persona á quien.

HATOS. pp. Alcahuetear. *Maq.* La concertada. *Ipag. Kapagjahati na babaye*, se *Jahapi*, alcahuetea.

HAU. pr. Palabra que dicen Arayan de alguna cuenta ágria, á modo del que despues de algun trabajo dice *salamat na Panginoong Jesu.*

HAUA. pp. Pegarse la enfermedad, contagio á. Participar al lisa ó el mal. *Nahiua ara ray Pedro aang layuti. Haua*, lo que se pega. Pegajosedumbre, de quien. *Ajagpit*, la cosa. *l.*

HAUA. pp. En las viscosidades en la cáscara que sube. *yy.* Acompañar.

HAUAC. pr. Tener un general ó astro. *Vn.* l. *Mag.* astrar de algo para su uso; ó á otro para que se valga. Al que, hacerse, l. Buscar. pr. La masa. *V. Mag.*, tener algo en la mano. Lo que, *An.*

HAUAC. pp. Astrar. *An.* v. g. de los tuertos. *Mag.* De que. *Pinag-an. Ne aqui nay tauo ato ajagan, hanga ubisi. Ang nang kaua ni-nang Simbahan ay si Sto. Ignacio. Magkaua-uang bak*, tener paciencia, esperanza. Poner, hacerse *ang bak. Haua*, esperar. Nacabaua en agua.

HAUACAN. pr. Asidero.

HAUAL. pp. Detener la sedimentacion con los estos. *Mag.* La sedimentacion. *Y.*

HAUAL. pp. Blandearse la grasa de esa tinta tenaban naturarse la sola de la Sesi. *Vn. Magpal*, hacer blandear. *Apc.* lo que. Sembra otras por esta tornati. *Hahaualhaual ang bak*, siente labidez en el corazon. También sale suspenso, sin saber que hacer.

HAUAHUHAL. pr. Blandearse como parte de otra larga. *Vn.* Escarla blandear. *Magpa.* lo que. *Apc. Bahaualhaual ang bak nang tuo.*

HAUIL. pp. Astrar, enredarse. Vide hauar, usar con sus juegos.

HAUAS. pp. Desenredar, limpiar, desenterrar. *Mag.* Lo que. *An. Hauasan mo ang bak na nang cauakauan*, Metal. *Vn.* irse desprendiendo. Mahaoang *lupa*, desenterrarse. *Magpahauas*, sobornar *ang dalang* con cuchillo ó cosa. *Ag* limpio el plato.

HAUAS. pr. Ser disparate, de buen talle. Bonito, *magandang panginahauas. Ito*, ese pendiente es. Sinonimos. *Lanyhal. Talinghaga.*

HAUAY. pp. Bacear algo con garfio debajo del agua. *Vn.* l. *Mahauaghauay*, dar vueltas con garfio.

HAUAY. pp. Estar levantado del suelo ó cargado. Vide *hauay*, limpiar, &c. *Vn.* elevarse al. *Mag-pa*, levantar á otra cosa. Lo que. *An.*

HAUC. pr. Vide *hauc.*

HAUHU. pr. Vide *hauag. Hadjij.*

HAUIL. pp. Embarazos y dificultades. *Vn.* enhacerse. A quien, *An. Mahauil*, enfrascarse.

Sabacan, enfrascar. *Mahauilan.* pp. A quien se hizo engerir.

HAUK. pp. Detener algunos convalecidos, con los pasos del entendente.

HAUL. pr. Un género de lanza con que pescan en tatagan. *Vn.* tirarla. *An.* á quien. *Mag.* tirarla.

HAUL. pp. Un palo así llamado.

HAUR. pr. Vide Saual.

HAUHAUR. pp. Vide *hahirlahar*, *ahirahir*.

HAUS. pp. Sospecha, desplacencia, *Anay ra ra nang apas.* Vide *Alis*, leue, que son mas usados.

HAUS. pr. Tener é no tener presedes. *Mag.* l. *Galang hauel ang bagnat*, tiene é no tiene gananchs esto amanteres.

HAUSHAUSI. pp. Un género de cardume pequeñas. Sinonimo. *Tuntun.*

HAUSI. pr. Estrella grande, ó here-lana.

HAUT. pr. Lo mismo que *Sandak.* Tener sola ra gaiwa. *Cun di ma tauaten, de ma papaiwahajan*, si un te dan prieta, no la lagrarás.

HAYA. pp. Levantar el brazo, ensayar. *Vn.* l. *Mag.* estar ensayando. *Mag.* cuando se ensaya con lo que se ensaya. *Hayan*, á quien. *V.* con que.

HAYA. pp. Desenvoltura, libertad, desenpacho. *Mag.* De que. *Pinag-an.* De aquí soy tuvo esto alguen, hanga ubisi. *Ang nang kaua ni-nang Simbahan ay si Sto. Ignacio. Magkaua-uang bak*, tener paciencia, esperanza. Poner, hacerse *ang bak. Haua*, esperar. Nacabaua en agua.

HAYAC. pp. Andar sobre aguado. *Mag.* estar así. *Ipag* en *Lalan*, ó *Lalang.*

HAYAG. pp. Desertar, publicar, manifestar. *Mag.* estar descubierto. *Haya*, *An.*, la cosa. *Magpa*, manifestar, descubrir. Lo que, *Apc.* á quien, *Pa-an.* Capahayagan. pp. l. *Pagpahayag*, quitar cautelosa. *Ca pahayagan*, aprtando un paso al Ca, aquellos amigo tuyo ó quien se fia el secreto. *Pagpapahayag*, manifestacion. *Nagpapahayagan*, manifestarse mino.

HAYAS. pr. Cosa pública. *Hayag na sala*, *hayag na sala*, &c.

HAYAD. pp. Verse desde lejos: tiene con los mismos juegos de *hayag.*

HAYAGHAYAD. pr. Andar pálidamente un estilo el que tiene por que temerle. *Magpa.* Donde. *Pagpa-an.* La causa, *Ipanggapa.*

HAYIP. pp. Lo mismo que *Anap.*

HAYAMAN. pr. Lo mismo *hayanang.* pr. l. *Mag-pa*, pero que.

HAYANG. pr. Tener á esperar sentido ó sospecha que se acaba. *Vn.* l. *Nagpapa*, ponerse donde. *An. Mag.* acaba. Lo que. *V.* Donde. *Pinag-an.*

HAY. pr. Espantar perros. *Mag.* Los perros. *Pa.* Tambien en palabra que se dice despues de cierta alguna cuenta ágria.

HAYBAY. pr. Cosa en alto, descubierto. *Magpa*, estar algo en lo descubierto. *Apc.* lo que. *Mahaybay*, cosa descubierta.

HAYAT. pr. Ropa en *Anhi.* Cuerda de la red.

HAYGA. pr. Espantar perros. Vide *haiga.* pr.

HAYIN. pr. Ofrecer á Dios, dar el don para *mare. Mag.* Lo que. *V.* á quien, *An.* Ofrecerse uno, ó lo que ds dinero en las manos del otro, *Vn.* Lo que. *V.*

HAYIN. pr. Sacar de comer, *Mag.* Lo que. *V.* á quien, *An.*

HAYIN. pr. Estregar el dete á los padres de la despensa, *Fin.* l. *Mag.* Lo que, *V.* á quien, *An.*

HAYIN. pr. Ofrecerse á pedazos por otro, *haraan* fuer. A quien, *An.* Lo que, *Ilagin* dare, *Ipag.*

HAYO. pp. Anda, vé. *Anyo no ra*, l. *Hanapo no cayo*, l. *Hapo ca na otro.*

HAYO. pr. Espantar á los perros ó gatos, *Magpa.* Al que, *An.* Con que, *Ipa.*

HAYO. pp. Buscando de hombre. *Nahapo ara aang gatos*, estos buscando de hombre.

HAYOHAY. pp. Amolelearse la planta ó árbol cuando esta desmedradamente enseña, *Fin.* l. *Mahapahay.* lo. *Mahapahay*, lo mismo que espeluy. *Maraaraay* pasando.

HAYORA. pp. Una fruta. Vide *Hinahal.*

HAYORA. pp. Remendar la red. *Vn.* l. *Mag.* La red, *An. De hapala aang lambat ay haha-yorahin*, así como la red se ha de remendar.

HAYOR-HIJ. pp. Hacer alguna parte en. debe de los otros. *Mag.* Contra quien, *An.*

HAYOS. pp. Dejar el tiro á blanco alcanzar. *Hindi hamapas aang tiro ni Mang. Bahapas ca hamapas aang pahapas, Mahapas ca*, l. *Dumahap ca aang pahapas.*

HAYONGHAYONG. pr. Algo verde, una un seco.

HAYOP. pp. Animal, bestia. *Mag.* tratar, vender, criado. *Cahapyan*, l. *Pagca hapig*, herradura.

HAYOPAN. pp. Corral de animales.

HAYOPAG. pp. Bolear que hay en los montes de Guinore. *V. Magabo.*

HAYOR. pp. Indicatar un poco el pelo, *Fin.* Lo que, *An.*

HAYOS. pp. Encorvamiento de hueso, que es *Amotamotakar*, *Vn.* l. *Mag.* Lo que. *An.* En que, *Ipa.*

HAYTI. pr. Espantar en la semestera. Vide *Ay ay.*

Il antes de I.

II, l. IIY. pp. Advertir: ser, comprehender. *Mihapon ra ra nang Cayhan nang apa*: responde *Hay*, sí, bien, como si no supiera yo eso. También cuando se quiere de algo, dicen sorridendo *Hy*, l. *Hhi.*

IID. pr. En, mirando á hacer algo, v. g. *Hii lalagui*, l. *Hii-an lalagui-an*, ó, en, varia forte. *Napahhihii*, decir el que dice esta palabra *Ipa*, la causa. A quien, *Pa-an.*

IHIANG. pr. Torcerse la tabla. *Na*, estar torcida. *Fin.* irse torciendo ó tuvo. Lo que, *An. Hihiang.* pr. *Ne ray.* Dientes cerrado. Sobrehang, destorcer.

IHIANGHANG. pr. Estirarse por un lado la cuerpo, *Mag.* La cuerp, *An.*

IHIAS. pr. Hoja de mar, *Fin.* Donde, *An. Hanghahiar nay lupai*, inundarse la colectura. *Nahihiasan*, libarse de ella. *Hinihiasan*, una

Cano, Gasper

29. Catálogo de los religiosos de N.P. S. Agustin de la Provincia del Smo. Nombre de Jesus de Filipinas desde su establecimiento en estas islas hasta nuestros dias, con algunos datos biográficos de los mismos. Compuesto y ordenado siendo provincial de dicha provincia el M.R.P. Fr. Juan J. Aragonés, por su secretario Fr. Gaspar Cano.

Manila, Imprenta de Ramirez y Giraudier, 1864. Small quarto, contemporary parchment over boards (slightly bowed; a few ink stains); preliminaries with worm tracks repaired; pp 336; worming in sections, mostly confined to the margins but affecting the text in places and occasionally repaired with resultant minor loss of letters.

The Augustinians, or Austin friars, were the first missionaries to arrive in the Philippines. The navigator Andrés de Urdaneta (1498-1568), an Augustinian friar, was the first prelate in the islands; he founded an apostolate in Cebú in 1565 and became known as the 'protector of the Indians' for his sympathetic treatment of the Filipinos. The Augustinian Province of the Most Holy Name of Jesus was established in 1575, an integral part of the first settlements under Miguel López de Legazpi.

Father Gaspar Cano's work provides a history of the Augustinian Order in the islands, together with short biographies of its most notable missionaries, and a comprehensive list of clerics of the Province of the Most Holy Name of Jesus up until 1864.

Pardo de Tavera, Biblioteca Filipina, 124

 # 13560 **$1,000 USD**

CATALOGO

DE LOS

RELIGIOSOS DE N. P. S. AGUSTIN

DE LA

PROVINCIA DEL SMO. NOMBRE DE JESUS DE FILIPINAS

DESDE SU ESTABLECIMIENTO EN ESTAS ISLAS HASTA NUESTROS DIAS, CON ALGUNOS DATOS BIOGRÁFICOS DE LOS MISMOS.

COMPUESTO

Y ORDENADO SIENDO PROVINCIAL DE DICHA PROVINCIA EL M. R. P. FR. JUAN J. ARAGONÉS, POR SU SECRETARIO FR. GASPAR CANO.

CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

MANILA.
IMP. DE RAMIREZ Y GIRAUDIER.
1864.

Fernández Arias, Evaristo, 1854-1908

30. El Beato Sanz y compañeros mártires del Orden de Predicadores

Manila : Establecimiento Tipográfico del Colegio de Santo Tomás, 1893. First edition.
Small quarto, bound in half morocco over marbled papered boards for Henri Cordier (1849-1925), French sinologist, historian and bibliographer, his initials, title and ornament in the form of Chinese characters in gilt to spine; marbled endpapers; fore- and bottom edges uncut; original wrappers bound in; pp ix, 802, [1], [xxvii indices]; tipped-in gold framed frontispiece; large foldout colour map of southeast China in indices section; front wrapper and frontispiece detached, else a good association copy.

This work commemorates the beatification by Pope Leo XIII on 14 May 1893 of the group of five Dominican missionaries from the Philippines who were martyred in Fujian, China in 1747. These men were Pedro Martir Sanz (1680-1747), Francisco Serrano, Joaquin Royo, Juan Alcober and Francisco Diaz, all of whom had been sent to China from the Dominican province of Santísimo Rosario de Filipinas.

 # 13575 **$1,000 USD**

·IMP·LIT·PARTIER·MANILA·

LOS CINCO V. V. MÁRTIRES EN EL TRIBUNAL DEL VIRREY DE FOGAN

(CUADRO DE FR. LUIS SANTIAGO, LEGO DOMINICO DEL COLEGIO DE AVILA)

Visit us at the following book fairs:

San Francisco Antiquarian Book, Print & Paper Fair

2 - 3 February 2018

California International Antiquarian Book Fair

9 - 11 February 2018

New York International Antiquarian Book Fair

8 - 11 March 2018

Tokyo International Antiquarian Book Fair

23 - 25 March 2018

DOUGLAS STEWART FINE BOOKS

720 High Street Armadale Melbourne VIC 3143 Australia
+61 3 9066 0200 info@douglasstewart.com.au

To add your details to our email list for monthly New Acquisitions, visit douglasstewart.com.au

© Douglas Stewart Fine Books 2018

Items in this catalogue are priced in US Dollars